

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 118

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. gegužės 19 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	Taryba	
2006/C 118/01	Tarybos atliktų paskyrimų sąrašas — 2006 m. sausio, vasario ir kovo mėn. (socialinė sritis)	1
	Komisija	
2006/C 118/02	Euro kursas	4
2006/C 118/03	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui ⁽¹⁾	5
2006/C 118/04	Valstybės pagalba — Italija — Pagalba Nr. C 52/2005 (ex NN 88/2005) — Subsidijos skaitmeniniams dekoderiams — Kvietimas pateikti pastabas pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁾	10
2006/C 118/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4154 — Degussa/DOW (superabsorbaciniai polimerai)) ⁽¹⁾	21
2006/C 118/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	22
2006/C 118/07	Pagrindinės informacijos apie sprendimus teikti finansinę paramą skelbimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1164/94, įsteigiantį Sanglaudos fondą, su daliniais pakeitimais, padarytais Reglamentais (EB) Nr. 1264/1999 ir (EB) Nr. 1265/1999	23
	II Parengiamieji aktai	
		

LT

III *Pranešimai*

Komisija

2006/C 118/08	2006 m. Kvietimas teikti paraiškas Bendrijos bendradarbiavimo civilinės saugos srityje	46
2006/C 118/09	2006 m. Kvietimas teikti paraiškas Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje	47

I

(Informacija)

TARYBA

Tarybos atliktų paskyrimų sąrašas

2006 m. sausio, vasario ir kovo mėn. (socialinė sritis)

(2006/C 118/01)

Komitetas	Kadencijos pabaiga	Paskelbimas OL	Pakeičiamas asmuo	Atsistatydinimas/ Paskyrimas	Narys/pakaitinis narys	Kategorija	Šalis	Paskirtas asmuo	Priklausymas	Tarybos sprendimo data
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Roger McKENZIE	Atsistatydinimas	Narys	Darbuotojai	Jungtinė Karalystė	Wilf SULLIVAN	TUC	2006 2 14
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Nick CLARK	Atsistatydinimas	Pakaitinis narys	Darbuotojai	Jungtinė Karalystė	Sean BAMFORD	TUC	2006 2 14
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Emmeline OWENS	Atsistatydinimas	Narė	Darbdaviai	Jungtinė Karalystė	Neil CARBERRY	CBI	2006 2 14
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Raphael SCERRI	Atsistatydinimas	Narys	Vyriausybė	Malta	Robert SUBAN	Employment and Training Corporation	2006 2 20
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Atsistatydinimas	Narys	Darbuotojai	Portugalija	José CORDEIRO	UGT	2006 2 20
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Kalle RÄISÄNEN	Atsistatydinimas	Narys	Darbuotojai	Suomija	Olli KOSKI	SAK	2006 2 26

Komitetas	Kadencijos pabaiga	Paskelbimas OL	Pakeičiamas asmuo	Atsistatydinimas/ Paskyrimas	Narys/pakaitinis narys	Kategorija	Šalis	Paskirtas asmuo	Priklausymas	Tarybos sprendimo data
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Piret LILLEVÄLI	Atsistatydinimas	Narė	Vyriausybė	Estija	Janno JÄRVE	Ministry of Social Affairs	2006 3 10
Darbuotojų judėjimo laisvės patariamasis komitetas	2006 5 6	C 12, 2005 1 18	Maarja SAKS	Atsistatydinimas	Pakaitinė narė	Vyriausybė	Estija	Maarja KULDJÄRV	Ministry of Social Affairs	2006 3 10
Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos patariamasis komitetas	2006 9 22	C 12, 2005 1 18	Anne NEIMALA	Atsistatydinimas	Narė	Vyriausybė	Suomija	Carin LINDQVIST-VIRTANEN	Sosiaali- ja terveys-ministeriö	2006 2 14
Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos patariamasis komitetas	2006 9 22	C 12, 2005 1 18	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Atsistatydinimas	Narys	Darbuotojai	Portugalija	Ana Paula BERNARDO	UGT	2006 2 20
Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamasis komitetas	2006 12 31	C 321, 2003 12 31 C 116, 2004 4 30 C 122, 2004 4 30	Amy SADRO	Atsistatydinimas	Pakaitinė narė	Vyriausybė	Jungtinė Karalystė	Jason BATT	Health and Safety Executive	2006 2 20
Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamasis komitetas	2006 12 31	C 321, 2003 12 31 C 116, 2004 4 30 C 122, 2004 4 30	Luboš POMAJBÍK	Atsistatydinimas	Pakaitinis narys	Darbuotojai	Čekija	Miroslav KOSINA	MoravianTrade Union for Safety and Health at Work	2006 2 14
Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdyba	—	L 184, 2005 7 15 C 161, 2002 7 5 C 116, 2004 4 30	Alexander HEIDER	Atsistatydinimas	Pakaitinis narys	Darbuotojai	Austrija	Julia LISCHKA	Kammer für Arbeiter und Angestellte	2006 2 14
Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdyba	—	L 184, 2005 7 15 C 161, 2002 7 5 C 116, 2004 4 30	Tapio KUIKKO	Atsistatydinimas	Narys	Darbdaviai	Suomija	Jyrki HOLLMÈN	Confederation of Finnish Industries	2006 2 14

Komitetas	Kadencijos pabaiga	Paskelbimas OL	Pakeičiamas asmuo	Atsistatydinimas/ Paskyrimas	Narys/pakaitinis narys	Kategorija	Šalis	Paskirtas asmuo	Priklausymas	Tarybos sprendimo data
Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdyba	—	L 184, 2005 7 15 C 161, 2002 7 5 C 116, 2004 4 30	Patrick LEVY	Atsistatydinimas	Narys	Darbdaviai	Prancūzija	Nathalie BUET	MEDEF	2006 3 10
Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdyba	—	L 184, 2005 7 15 C 161, 2002 7 5 C 116, 2004 4 30	Nathalie BUET	Atsistatydinimas	Pakaitinė narė	Darbdaviai	Prancūzija	Patrick LEVY	UIC	2006 3 10
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo administracinė valdyba	2007 10 18	C 317, 2004 12 22	C.J. VOS	Atsistatydinimas	Narys	Vyriausybė	Nyderlandai	L.C. BEETS	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	2006 1 23
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo administracinė valdyba	2007 10 18	C 317, 2004 12 22	Lenia SAMUEL	Atsistatydinimas	Narė	Vyriausybė	Kipras	Kypros KYPRIANOU	Ministry of Labour and Social Insurance	2006 2 14
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo administracinė valdyba	2007 10 18	C 317, 2004 12 22	Charalambos KOLOKOTRONIS	Atsistatydinimas	Pakaitinis narys	Vyriausybė	Kipras	Marina IOANNOU	Ministry of Labour and Social Insurance	2006 2 14

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2006 m. gegužės 18 d.

(2006/C 118/02)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2770	SIT	Slovėnijos tolaras	239,62
JPY	Japonijos jena	141,94	SKK	Slovakijos krona	37,723
DKK	Danijos krona	7,4528	TRY	Turkijos lira	1,9160
GBP	Svaras sterlingas	0,67755	AUD	Australijos doleris	1,6739
SEK	Švedijos krona	9,3755	CAD	Kanados doleris	1,4235
CHF	Šveicarijos frankas	1,5493	HKD	Honkongo doleris	9,9022
ISK	Islandijos krona	91,44	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0469
NOK	Norvegijos krona	7,8390	SGD	Singapūro doleris	2,0187
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 209,45
CYP	Kipro svaras	0,5750	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,2494
CZK	Čekijos krona	28,375	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,2390
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2695
HUF	Vengrijos forintas	265,28	IDR	Indijos rupija	11 729,25
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,603
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	67,157
MTL	Malto lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,5340
PLN	Lenkijos zlotas	3,9705	THB	Tailando batas	48,770
RON	Rumunijos lėja	3,5330			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui

(2006/C 118/03)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XE 12/05		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Škotija		
Pagalbos schemos pavadinimas	Škotijos savivaldybių programos <i>Communities Scotland</i> sektorių įdarbinimo pagalbos schema		
Teisinis pagrindas	Section 126 of the Housing, Grants Construction and Regeneration Act 1996		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	750 000 GBP	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 5 dalis, 5 ir 6 straipsnį	Taip	
Įgyvendinimo data	2005 3 31		
Pagalbos schemos trukmė	Iki 2007 3 31		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: Darbo vietų kūrimas	Taip	
	5 straipsnis: Palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neigalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
	6 straipsnis: Neigalių darbuotojų užimtumas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama užimtumo pagalba	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Communities Scotland		
	Adresas: Thistle House, 91 Haymarket Terrace, Edinburgh, EH12 5HE, United Kingdom		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(1) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

(¹) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

Pagalbos Nr.	XE 15/05	
Valstybė narė	Švedija	
Regionas	A ir B pagalbos regionai	
Pagalbos schemos pavadinimas	Parama užimtumui	
Teisinis pagrindas	Förordningen (1998:996) om sysselsättningsbidrag	
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	50 — 150 mln. SEK
	Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas pagal	4 straipsnį. Darbo vietų kūrimas. Daugiausia 198 000 SEK per vienus žmogaus darbo metus A pagalbos regionui ir daugiausia 120 000 SEK per vienus žmogaus darbo metus B pagalbos regionui. Tačiau pagalba negali viršyti 2000 m. balandžio 17 d. Komisijos sprendime Nr. 639/99 ir 2000 — 2006 m. regioninės pagalbos žemėlapyje nustatyto lygio.	
Įgyvendinimo data	2005 7 1	

Pagalbos schemos trukmė	Neribota. Išimties reglamento galiojimas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d., po kurio prasideda šešių mėnesių pereinamasis laikotarpis (2007 6 30)	
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: Darbo vietų kūrimas.	Taip
	5 straipsnis: Palankių sąlygų neturinčių darbuotojų arba neįgalių darbuotojų įdarbinimas.	
	6 straipsnis: Neįgalių darbuotojų užimtumas.	
Susiję ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama pagalba užimtumui	Taip
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Verket för Näringslivsutveckling nutek@nutek.se	
	Adresas: Liljeholmsvägen 32 S-11786 Stockholm (46 8) 681 91 00	
Kita informacija	Jei pagalba iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis, prirašykite šį sakinį: Pagalbos schema finansuojama iš struktūrinių fondų programos lėšų 1 tikslui priklausančiame Šiaurės Norlande ir Pietų Skųgs apskričių regione (Skogslänsregionen) bei 2 tikslui priklausančiuose Vakarų bei Šiaurės regionuose	

⁽¹⁾ Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

Pagalbos Nr.	XE 20/05		
Valstybė narė	Belgija		
Regionas	Briuselio regionas		
Pagalbos schemos pavadinimas	Teikti finansinę pagalbą darbo vietas kuriančioms ir vietinio užimtumo socialinės ekonomikos sektoriuje iniciatyvas vystančioms įmonėms		
Teisinis pagrindas	Ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion et des initiatives locales pour le développement de l'emploi; Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion; Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17.3.2005 portant désignation des membres effectifs de la plate-forme de concertation de l'économie sociale		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Bendra metinė suma	2005 m. — 310 000 EUR Ši suma gali būti kasmet keičiama.	
		Tai darbo vietas kuriančioms įmonėms skirta finansinė parama, padengianti vadovaujančio personalo ir tikslinės grupės atlyginimus. Šiuo metu dar neįmanoma nustatyti, kiek tokių įmonių pateiks finansinės pagalbos prašymus ir kokio dydžio bus pagalba.	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Igyvendinimo data	2005 7 20		
Pagalbos schemos trukmė	Susitarta ir finansavimas numatytas 4 metų laikotarpiui, kurį bus galima pratęsti. (Pritaikyti pagal Reglamente (EB) Nr. 2204/2002 numatytas taisykles)		

Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas;	Taip	
	5 straipsnis: palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Tik palankių sąlygų neturintys darbuotojai	
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų užimtumas	ne	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , galintys pasinaudoti valstybės pagalba užimtumui	Taip	
	— Visa apdirbamoji pramonė ⁽¹⁾	Taip	
	— Visos paslaugos ⁽¹⁾	Taip	
	— Kita	Taip	
Pagalbą suteikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Administration de l'Economie et de l'Emploi Direction de la Politique de l'Emploi Peter Michiels, Directeur		
	Adresas: Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Administration de l'Economie et de l'Emploi Direction de la Politique de l'Emploi City Center Boulevard du Jardin Botanique, 20 B-1035 Bruxelles		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

⁽¹⁾ Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojami, išdėstytos taisyklės.

Pagalbos numeris	XE 27/05		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė (Anglija)		
Regionas	Vakarų Midlandsas (West Midlands)		
Pagalbos schemos pavadinimas:	Employer Recruitment Plus!		
Teisinis pagrindas	Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2) substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998. Section 2 of the Employment and Training Act 1993		
Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos	Metinė bendra suma	2006 m. 236 000 GBP	
	Garantuotos paskolos		
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2006 m. sausio 1 d.		
Schemos trukmė	Iki 2006 m. gruodžio 31 d.		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas	Ne	
	5 straipsnis: socialiai remtinų darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama valstybės pagalba, teikiama užimtumui	Taip	

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Birmingham City Council (Birmingemo miesto taryba — atskaitinga institucija)		
	Adresas: RCA 17 th Floor Alpha Tower, Suffolk Street Queensway, Birmingham B1 1TR United Kingdom Kontaktinis asmuo: Shilpi Akbar (Užimtumo vadybininkas) Shilpi.akbar@birmingham.gov.uk		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(¹) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

Pagalbos Nr.	XE 29/05		
Valstybė narė	Vengrija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Socialiai nuskriaustus asmenis įdarbinančių įmonių išlaidų kompensavimas		
Teisinis pagrindas	177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Metinė bendra suma	45 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Įgyvendinimo data	2006 m. gruodžio 1 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 m. gruodžio 31 d.		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas		
	5 straipsnis: socialiai nuskriaustų darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas		
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų užimtumas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai (¹), kuriems gali būti skiriama pagalba užimtumui	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium		
	Adresas: H-1054 Budapest, alkotmány u. 3.		
Kita informacija	Jei pagalbos schema dalinai finansuojama Bendrijos lėšomis, prašome pridėti tokį sakinį: „Pagalbos schema bendrai finansuojama pagal [nuoroda]“.		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(¹) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

Pagalbos Nr.	XE 30/05		
Valstybė narė	Vengrija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalba, skirta darbo užmokesčio išlaidoms padengti, darbo vietoms išsaugoti ir profesinei reintegracijai skatinti		
Teisinis pagrindas	177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról		

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Metinė bendra suma	8 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 5 dalis, 5 ir 6 straipsnius	Taip	
Įgyvendinimo data	2006 m. sausio 1 d..		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 m. gruodžio 31 d.		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis: darbo vietų kūrimas		
	5 straipsnis: socialiai nuskriaustų darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Taip	
	6 straipsnis: neįgalių darbuotojų užimtumas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai ⁽¹⁾ , kuriems gali būti skiriama pagalba užimtumui	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium		
	Adresas: H-1054 Budapest, alkotmány u. 3.		
Kita informacija	Jei pagalbos schema dalinai finansuojama Bendrijos lėšomis, prašome pridėti tokį sakinį: „Pagalbos schema bendrai finansuojama pagal [nuoroda]“		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

⁽¹⁾ Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios reglamentuose ar direktyvose, reglamentuojančiuose visą valstybės pagalbą, kuria jie atitinkamai naudojasi, išdėstytos taisyklės.

VALSTYBĖS PAGALBA — ITALIJA

Pagalba Nr. C 52/2005 (ex NN 88/2005) — Subsidijos skaitmeniniams dekoderiams

Kvietimas pateikti pastabas pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį

(2006/C 118/04)

(Tekstas svarbus EEE)

Toliau pateiktu 2005 m. gruodžio 21 d. autentiška kalba parengtu laišku, Komisija pranešė Italijai apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos pagalbos.

Suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas per mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto laiško paskelbimo šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des Aides d'Etat
B-1049 Bruxelles
Faksas (32 2) 296 12 42

Šios pastabos bus perduotos Italijai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

SANTRAUKA

2004 m. ir 2005 m. Italija, nepranešusi Komisijai apie šią priemonę, vartotojams skyrė dotacijas skaitmeniniams dekoderiams įsigyti arba išsinuomoti. Gavusi du skundus iš antžeminės ir palydovinės televizijos operatorių, Komisija ėmėsi veiksmų.

2004 m. Finansų įstatymo 4 straipsnyje ir 2005 m. Finansų įstatymo 211 dalyje numatoma valstybės dotacijų skirti vartotojams, įsigyjantiems arba išsinuomojantiems dekoderius, kurie, naudodami skaitmenines antžemines technologijas ir susijusias interaktyvias paslaugas, priima programų transliacijas. Subsidijos taip pat skiriamos C-DVB technologiją naudojančioms dekoderiams, jeigu kabelinės televizijos operatoriaus komerciniame pasiūlyme aiškiai nurodoma, kurie informacijos turinio kūrėjai su kabelinės platformos valdytojais susitarė dėl T-DVB signalo tiekimo kabeliu sąlygų. Dvejiems metams skirtas biudžetas sudarė 220 mln. EUR.

Net jeigu tiesioginiai subsidijos gavėjai yra galutiniai vartotojai, priemonė gali suteikti netiesioginį pranašumą dekoderių gamintojams, skaitmeninių antžeminių platformų pagrindu veikiančioms televizijos transliuotojams ir signalą perduodantiems tinklų operatoriams. Atsižvelgiant į tai, kad galimas netiesioginis pranašumas gali patekti į 87 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, būtina patikrinti, ar priemonės sąlygos nesudaro valstybės pagalbos. Priemonė finansuojama iš valstybės biudžeto, todėl aišku, kad naudojami valstybiniai ištekliai. Transliavimo rinkai priklauso operatoriai, kurie vykdo veiklą tarptautiniu mastu, todėl galimi rinkos iškraipymai. Priemonę galima laikyti atrankinio pobūdžio, nes ji netaikoma palydovinės televizijos operatoriams ir antžeminės televizijos operatoriams, kurie šiuo metu negali vykdyti veiklos.

Todėl nors pagrindiniams pagalbos gavėjams suteikiamas tik netiesioginis pranašumas, šiame Komisijos atliekamo tyrimo

etape neatmetama galimybė, kad priemonė sudaro valstybės pagalbą T-DVB/C-DVB naudojančioms transliavimo operatoriams ir antžeminių tinklų operatoriams. Didžiausią susirūpinimą kelia TV žiūrovų rinkos iškreipimas: nemokamos televizijos reklamos rinka ir mokamos televizijos abonementų rinka. Bet kuriuo atveju *Altmark* sprendimas dėl galimos kompensacijos už viešosios paslaugos išlaidas neleidžia abejoti tuo, kad šioje byloje priemonę sudaro valstybės pagalba, nes nei vienas sprendimo taikymo kriterijus nėra tenkinamas. Galiausiai, Komisija abejoja, ar priemonė yra valstybės pagalba dekoderių gamintojams.

Komisija mano, kad net jei priemonė ir sudarytų valstybės pagalbą, ji nebūtų suderinama su bendra rinka. Remiantis priemonės charakteristika, priemonės suderinamumo pagrindu galėtų būti:

- 87 straipsnio 2 dalies a punktas, socialinio pobūdžio pagalba individualiems vartotojams;
- 86 straipsnio 2 dalis, kurioje numatoma leidžianti nukrypti nuostata, taikoma bendros ekonominės svarbos paslaugoms;
- 87 straipsnio 3 dalies c punktas, pagalba tam tikros ekonominės veiklos plėtrai.

Tačiau 87 straipsnio 2 dalies leidžianti nukrypti nuostata šiuo atveju netaikoma todėl, kad remiantis Komisijos patirtimi, sąvoka „socialinis pobūdis“ reiškia socialiai remtinų gyventojų dalies poreikių tenkinimą, o tai šiuo atveju netinka.

Be to, 86 straipsnio 2 dalies leidžianti nukrypti nuostata šiuo atveju netinka. Iš tiesų pagalba yra skirta vartotojams ir nėra skiriama kaip kompensacija už anksčiau aiškiai apibrėžtos ir oficialiai patikėtos viešosios paslaugos teikimo papildomas grynąsias sąnaudas.

Galiausia, 87 straipsnio 3 dalies c punkto leidžianti nukrypti nuostata šiuo atveju netinka. Iš tiesų būtina, kad šios priemonės teigiami pasiekimai atsvertų neigiamą įtaką konkurencijai. Šiomis aplinkybėmis perėjimas prie skaitmeninės televizijos ir sąveikumas yra bendro intereso tikslai. Tačiau priemone sprendžiama perėjimo prie skaitmeninės technologijos problema, o sąveikumo problema ignoruojama, nes palydovų platformų operatoriai tiesiog neįtraukiami į pagalbos gavėjus. Lygiai taip pat perėjimo prie skaitmeninės technologijos sukeltos išorinės pasekmės ir sanglaudos problemos, kilusios dėl vartotojų išipareigojimo pereiti prie skaitmeninės televizijos, iš esmės įrodo, kad dėl vartotojams skirtų subsidijų netiesioginę pagalbą gauna transliuotojai. Tačiau kai kurios priemonės savybės nėra nei būtinos, nei proporcingos, ir galėtų sukelti nereikalingą iškraipymą, naudingą dabartiniais antžeminės televizijos transliuotojams rinkoje, kuriai būdinga stipri oligopolija ir kurioje tokie iškraipymai galėtų labai stipriai paveikti konkurenciją.

Todėl šiame tyrimo etape Komisija nėra įsitikinusi, kad priemonė, jeigu ji ir yra valstybės pagalba, galėtų būti laikoma suderinama su bendra rinka.

RAŠTO TEKSTAS

„Con la presente la Commissione desidera informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle Vostre autorità sulle misure succitate, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) L'11 maggio 2004 Centro Europa 7 s.r.l. („Europa 7“) ha presentato una denuncia in merito ad aiuti di Stato relativamente all'articolo 4, primo comma della legge 24 dicembre 2003, n. 350 (rif. A/34295). L'autore della denuncia ha presentato ulteriori informazioni ed osservazioni con lettera del 10 febbraio 2005 (rif. A/31242), nella quale affermava che il governo italiano aveva rifinanziato la misura nel comma 211 della legge finanziaria 2005 e richiedeva alla Commissione di avviare un procedimento di indagine formale. Il 3 maggio 2005 (rif. A/33724) anche Sky Italia s.r.l. („Sky Italia“) ha presentato una denuncia contro i due articoli succitati. Il 22 giugno 2005 ha avuto luogo una riunione tra i servizi della Commissione e Sky Italia. Il 31 agosto 2005 (rif. A/36876), il suddetto denunciante ha presentato ulteriori informazioni concernenti modifiche alla cosiddetta „legge Gasparri“ che regola il settore televisivo in Italia. Il 31 ottobre 2005, infine, Sky Italia ha richiesto alla Commissione — in attesa di una decisione — di intimare al governo italiano di sospendere la misura ai sensi dell'articolo 11, primo comma 1 del pertinente regolamento di applicazione ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Regolamento n. 659/1999 recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE, GU C 83 del 27.3.1999, pagg. 1-9.

- (2) Con lettere del 13 ottobre 2004 (rif. D/38544), del 21 aprile 2005 (rif. D/53173) e del 15 luglio 2005 (rif. D/55442), la Commissione ha richiesto informazioni al governo italiano. Le informazioni sono state fornite il 5 novembre 2004, il 13 maggio 2005 e il 12 settembre 2005, a seguito di una breve proroga del termine di risposta. Il 6 giugno 2005 ha avuto luogo una riunione tra i servizi della Commissione e le autorità italiane.
- (3) Con lettere del 20 settembre 2005 (rif. A/37498) e del 16 novembre 2005 (rif. A/39413) le autorità italiane hanno informato la Commissione della loro intenzione non di prorogare il regime nella sua attuale forma.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AUTO

II.A. Antefatti

II.A.1. Gli autori della denuncia

- (4) Europa 7 è un'impresa italiana titolare di una concessione di radiodiffusione dal 1999. L'impresa non può tuttavia ancora operare sul mercato della radiodiffusione, a causa — secondo quanto sostenuto — del comportamento delle autorità nazionali, che non hanno ancora assegnato le frequenze di cui Europa 7 necessita per trasmettere.
- (5) Sky Italia è una televisione a pagamento che appartiene a News Corporation ed ha una posizione monopolistica sul mercato italiano della radiodiffusione satellitare di programmi televisivi a pagamento. L'impresa è stata costituita a seguito dell'acquisizione, da parte di News Corporation, del controllo di Telepiù S.p.A. e di Stream S.p.A. nel 2003, una concentrazione che è stata approvata subordinatamente a determinati impegni (caso n. COMP/M.2876 Newscorp/Telepiù). A seguito degli impegni è stato richiesto a Sky Italia di cedere le proprie attività su piattaforma terrestre: l'impresa non può operare in Italia come operatore terrestre di rete o come operatore terrestre di televisione a pagamento.

II.A.2. Il contesto

- (6) Il presente procedimento va considerato nell'ambito della digitalizzazione della radiodiffusione, che ha un'incidenza su tutte le piattaforme di trasmissione comunemente disponibili al momento attuale, ossia il cavo, il satellite e la trasmissione terrestre ⁽²⁾. Il vantaggio principale del passaggio al digitale è l'aumento della capacità di trasmissione su tutte le piattaforme ottenuta mediante un utilizzo più efficiente dello spettro di frequenza. La Commissione sostiene attivamente la transizione alla trasmissione radio-televisiva digitale ⁽³⁾.

⁽²⁾ In appresso per „DVB-T“ si intende la trasmissione video digitale su una rete terrestre. Altre forme di trasmissione video digitale sono il DVB-S (via satellite) e il DVB-C (via cavo).

⁽³⁾ COM(2002)263 definitivo, „Comunicazione della Commissione — e-Europe 2005: una società dell'informazione per tutti“, COM(2003)541 definitivo, „Comunicazione della Commissione sulla transizione dalla trasmissione radiotelevisiva analogica a quella digitale (dallo „switchover“ digitale allo „switch-off“ analogico)“, COM(2005)241 definitivo, „Comunicazione della Commissione sull'interoperabilità dei servizi di televisione digitale interattiva“ e COM(2005)204 definitivo, „Comunicazione della Commissione — Accelerare la migrazione dalla radiodiffusione televisiva in tecnica analogica a quella digitale“.

- (7) In Italia esistono 4 piattaforme di radiodiffusione televisiva: i) via satellite, sul quale sono disponibili i principali canali in chiaro più i canali di Sky Italia — uno degli autori della denuncia — ai cui programmi è possibile accedere mediante abbonamento o con accordi di pay per view; ii) terrestre, sulla quale operano 78 emittenti locali e 4 emittenti nazionali, ossia RAI (in chiaro), Mediaset⁽⁴⁾ (in chiaro e pay per view), La7 (in chiaro e pay per view) e Prima TV (in chiaro); iii) via cavo, su cui opera Fastweb (in chiaro e servizi a pagamento); e iv) X-DLS, su cui operano Fastweb e Rosso Alice di Telecom Italia (in chiaro e servizi a pagamento).
- (8) La ricezione televisiva in Italia continua ad avvenire principalmente per via terrestre, con una penetrazione del mercato pari a circa 19 milioni di famiglie su un totale di 22 milioni. I principali operatori di televisione terrestre sono l'emittente del servizio pubblico (RAI), con tre canali, e l'emittente commerciale Mediaset, anch'essa con tre canali. Ai due operatori corrisponde circa il 90 % del pubblico televisivo in Italia.
- (9) La penetrazione della televisione satellitare è limitata: circa il 16 % delle famiglie possiede un'antenna parabolica. La maggior parte di tali famiglie ha un abbonamento alla piattaforma DTH (satellite) di Sky Italia che contava circa 3 milioni di utenti nel giugno 2005.
- (10) Le trasmissioni via cavo sono praticamente inesistenti in Italia, sebbene Fastweb — l'unico operatore triple play in Italia — abbia acquisito, al marzo 2004, circa 140 000 utenti TV utilizzando un'infrastruttura a fibre e DLS.
- (11) Nel giugno 2005 il tasso di penetrazione della televisione digitale era del 26,5 %, con un totale di circa 6 milioni di abbonati. Alla fine del 2005 si prevede che le due alternative di televisione a pagamento — terrestre e via satellite — dovrebbero avere più o meno lo stesso numero di abbonati.
- (12) L'aiuto in questione è a favore della trasmissione terrestre, che in Italia è la sola piattaforma che utilizzi ancora la tecnica analogica. La tecnica digitale può solitamente permettere la trasmissione di un maggior numero di canali televisivi rispetto alla tecnica analogica. A partire dalla fine del 2003 le trasmissioni in digitale (T-DVB) sono state emesse assieme a quelle in tecnica analogica (la cosiddetta fase in simulcast). A partire dal 1° gennaio 2007 il passaggio al digitale dovrebbe essere completato e la trasmissione con il sistema analogico dovrebbe essere sospesa (il cosiddetto "switch off").
- (13) Nel frattempo, in base alla legge Gasparri, che regola il settore in Italia, soltanto le emittenti che già trasmettono con la tecnica analogica sono autorizzate a richiedere autorizzazioni alle trasmissioni digitali sperimentali e/o licenze per la radiodiffusione televisiva terrestre in tecnica digitale. Gli operatori analogici non hanno l'obbligo formale di restituire le frequenze utilizzate per le trasmissioni in tecnica analogica dopo il passaggio al digitale. Secondo quanto dichiarato dalle autorità italiane, in Italia sono stati autorizzati 5 multiplex (blocchi di diffusione contenenti uno o più programmi) per il digitale terrestre. La RAI ha due multiplex, mentre Mediaset, Telecom Italia/TV International e D-Free (TF1 e HCS) ne ha uno ciascuno. In base al sistema di regolamentazione italiano, gli operatori di rete che detengono più di una licenza digitale devono concedere l'accesso al 40 % della propria capacità trasmissiva per i fornitori di contenuti indipendenti.
- (14) Per quanto riguarda la copertura in termini di T-DVB — secondo l'autorità italiana per le garanzie nelle telecomunicazioni⁽⁵⁾ — nel 2004 più del 50 % della popolazione era effettivamente coperto da almeno 2 multiplex, mentre il 60 % è potenzialmente coperto da 3 multiplex. In base alla tendenza del mercato, la copertura dovrebbe aumentare considerevolmente. Secondo le autorità italiane, l'85 % delle famiglie esistenti potrebbe potenzialmente essere coperto da almeno da 2 multiplex dopo il passaggio al digitale terrestre. D'altro canto, la radiodiffusione via satellite potrebbe coprire praticamente il 100 % della popolazione.
- (15) Per quanto riguarda i programmi, secondo le autorità italiane, 23 programmi nazionali e circa 70 programmi locali sono trasmessi sulle frequenze digitali terrestri, 10 dei quali in simulcast (programmi già trasmessi in analogico). 4 canali sono stati creati per la radiodiffusione digitale.
- (16) Il mercato televisivo era caratterizzato in passato dalla visione di massa della televisione in chiaro per via terrestre e dall'offerta di televisione a pagamento via satellite. L'introduzione della televisione digitale terrestre e lo sviluppo del cavo e di Internet modificano questo modello. In effetti, a partire dal gennaio 2005 Mediaset e Telecom Italia (attraverso La7) hanno lanciato su T-DVB un servizio di televisione a pagamento per le partite di calcio di serie A basato su un sistema di carte prepagate. Al tempo stesso, TF1 (che detiene il 49 % dell'emittente D-Free) — ha dichiarato il suo possibile interesse per il lancio di canali a pagamento sul proprio multiplex T-DVB. I servizi di televisione a pagamento sono consentiti, col sistema delle carte prepagate, mediante la tecnologia interattiva digitale contenuta nei decoder sovvenzionati con la misura in oggetto.
- (17) Attualmente, infine, esistono 4 operatori di rete nel digitale terrestre. RAI, Mediaset, La7/Telecom e Prima Italia ne detengono uno ciascuno. La distinzione tra emittenti e operatori di rete non è particolarmente rilevante per le principali emittenti italiane perché sia RAI, che Mediaset, La7 e D-Free hanno una propria controllata per la trasmissione terrestre.

II.B. Descrizione dell'aiuto

- (18) Oggetto del procedimento di indagine formale sono l'articolo 4, paragrafo 1 della legge n. 350 del 24 dicembre 2003 (la legge finanziaria 2004), il decreto interministeriale del 30 dicembre 2003 ed il comma 211 della legge n. 311/2004 (la legge finanziaria 2005).

⁽⁵⁾ Cfr. la relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni ai sensi della legge 24 febbraio 2004, n. 43 di conversione del decreto legge 24 dicembre 2004, n. 352, recante "Disposizioni urgenti concernenti modalità e tempi di definitiva cessazione del regime transitorio della legge 31 luglio 1997, n. 249".

⁽⁴⁾ RTI gestisce l'infrastruttura, ma è detenuta da Mediaset.

- (19) L'articolo 4, primo comma della legge finanziaria 2004 prevede un contributo statale pari a 150 EUR per gli utenti che acquistino o affittino un apparecchio di ricezione denominato "set up box" o "decoder" (in appresso "decoder") che consenta la ricezione di segnali televisivi in tecnica digitale terrestre e la conseguente interattività, con uno stanziamento totale di spesa pari a 110 milioni di EUR. Va rilevato che il contributo non può essere concesso per i decoder che non ricevono segnali digitali terrestri, anche se permettono la ricezione e l'utilizzazione dei servizi interattivi. Il testo dell'articolo in questione discussione è il seguente:

"Per l'anno 2004, nei confronti di ciascun utente del servizio radiodiffusione, in regola per l'anno in corso con il pagamento del relativo canone di abbonamento, che acquisti o noleggi un apparecchio idoneo a consentire la ricezione, in chiaro e senza alcun costo per l'utente e per il fornitore di contenuti, dei segnali televisivi in tecnica digitale terrestre (T-DVB/C-DVB) e la conseguente interattività, è riconosciuto un contributo statale pari a 150 EUR. La concessione del contributo è disposta entro il limite di spesa di 110 milioni di EUR."

- (20) L'articolo 4, quarto comma precisa che il contributo per l'acquisto o noleggio dei decoder in tecnica C-DVB è riconosciuto a condizione che l'offerta commerciale indichi chiaramente all'utente i fornitori di contenuti con i quali i soggetti titolari della piattaforma via cavo abbiano concordato i termini e le condizioni per la ripetizione via cavo del segnale T-DVB.
- (21) Il comma 211 della legge finanziaria 2005 rfinanzia il provvedimento per lo stesso limite di spesa di 110 milioni di EUR, ma il contributo per il decoder è ora di 70 EUR. Il regime è applicabile nella sua attuale forma fino al 1° dicembre 2005.
- (22) La misura ha avuto successo: apparentemente più di 1 350 000 cittadini italiani hanno acquistato un decoder beneficiando del contributo. Inoltre, grazie a questo, il prezzo per i consumatori dei decoder interattivi è sceso da 300/350 EUR a 150 EUR circa.

II.C. Osservazioni delle parti

- (23) Secondo quanto dichiarato le autorità italiane, le misure italiane sono state adottate per le seguenti ragioni:
- migliorare l'utilizzo delle frequenze per aumentare il pluralismo e l'offerta televisiva;
 - promuovere lo sviluppo economico basato sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione;
 - promuovere i servizi di e-society fra il maggior numero di cittadini possibile grazie all'operabilità interattiva dei decoder poiché gli apparecchi televisivi sono diffusi tra tutta la popolazione;
 - ridurre al minimo gli ostacoli alla ricezione creando un mercato per i decoder interattivi a prezzi accessibili per i consumatori;
 - la misura è in linea con la politica comunitaria nel settore volta a sostenere gli standard aperti.
- (24) Secondo l'autore della denuncia, pagando un contributo a fondo perduto a chiunque acquisti o affitti un decoder per la televisione digitale terrestre, la legge italiana ha

concesso un aiuto di Stato ai produttori di decoder per la diffusione televisiva digitale terrestre rispetto ai produttori di altri tipi di decoder per televisione digitale e agli operatori televisivi operanti nel settore, compiendo quindi una discriminazione nei confronti delle imprese concorrenti, in particolare quelle provenienti da altri Stati membri dell'UE, che operano su un'altra piattaforma digitale (satellite) o con la tecnica analogica.

- (25) A seguito di una richiesta preliminare di informazioni che la Commissione ha rivolto alle autorità italiane, le autorità italiane hanno chiarito che il contributo viene concesso ai consumatori per l'acquisto o l'affitto di un decoder che permetta la ricezione di un segnale digitale non criptato "senza alcun costo per l'utente e il fornitore di contenuti". Secondo quanto dichiarato dalle autorità italiane, per "ricezione del segnale digitale non criptato" si intende la capacità del decoder di eseguire qualsiasi servizio interattivo fornito da qualsiasi emittente. Questa dunque sarebbe un'espressione sintetica per specificare che il decoder deve permettere le funzioni interattive non criptate (ossia deve essere non solo "interattivo" ma deve anche permettere l'"interoperabilità"). Si tratta di decoder con standard aperto per l'interfaccia di programmazione (API) di cui l'MHP è un esempio quasi unico.

III. VALUTAZIONE GIURIDICA

III.A. Valutazione in merito all'aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE

- (26) In questa fase la Commissione ritiene che la misura in questione potrebbe costituire aiuto di Stato. L'articolo 87, paragrafo 1 del trattato indica una serie di condizioni per stabilire la presenza di aiuto di Stato. In primo luogo, deve trattarsi di un intervento dello Stato, ovvero mediante risorse statali. In secondo luogo, l'intervento deve accordare un vantaggio al beneficiario. In terzo luogo, deve falsare o minacciare di falsare la concorrenza. In quarto luogo deve essere atto ad incidere sugli scambi tra Stati membri.

III.A.1. Risorse statali e imputabilità

- (27) La misura è chiaramente imputabile allo Stato e prevede l'utilizzo di risorse statali. In effetti, essa è contenuta nelle leggi finanziarie 2004 e 2005 approvate dal Parlamento italiano.

III.A.2. Vantaggio economico

- (28) Innanzi tutto, la Commissione ritiene che i beneficiari diretti della sovvenzione siano i consumatori finali e dunque non imprese che rientrano nel campo d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1. La misura mira tuttavia a promuovere le vendite di decoder per la ricezione del segnale televisivo digitale terrestre e può dunque comportare un vantaggio indiretto per i) i produttori di decoder; ii) le emittenti televisive che operano su piattaforme digitali terrestri; e iii) gli operatori delle reti che trasportano il segnale. La prima questione da analizzare è dunque se un eventuale vantaggio indiretto possa rientrare nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1.

III.A.2.1. Vantaggio indiretto: può costituire aiuto

- (29) Va notato in primo luogo che l'articolo 87 non richiede che il vantaggio sia diretto. In particolare, le misure che, in varie forme, alleviano gli oneri che normalmente gravano sul bilancio di un'impresa e che di conseguenza, senza essere sovvenzioni in senso stretto, ne hanno la stessa natura e producono identici effetti, vengono considerate aiuti in base alla giurisprudenza consolidata ⁽⁶⁾. In secondo luogo, la giurisprudenza della Corte di giustizia e la prassi della Commissione lasciano pochi dubbi sul fatto che un vantaggio indiretto possa costituire un aiuto di Stato.
- (30) Nella sentenza del 13 giugno 2002 nella causa C 382/99 ⁽⁷⁾ la Corte ha sottolineato che i vantaggi concessi indirettamente alle imprese costituiscono aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87 del trattato CE. Analogamente, nella sentenza del 19 settembre 2000 nella causa C 156/98 ⁽⁸⁾ la Corte ha affermato che un'agevolazione fiscale concessa a singoli che avessero investito in imprese situate a Berlino o nei nuovi Länder tedeschi costituiva un aiuto a favore di tali imprese.
- (31) Avendo stabilito che un vantaggio indiretto può rientrare nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1, in appresso viene valutato se le tre categorie di beneficiari potenziali dell'aiuto ricevono un vantaggio indiretto che può essere considerato come aiuto di Stato.

III.A.2.2. Vantaggio indiretto: beneficiari

Produttori di decoder

- (32) La misura ha per effetto di rendere i decoder più economici per i consumatori in quanto lo Stato sostiene una parte della spesa. Questo può permettere ai produttori di aumentare le loro vendite senza abbassare il prezzo al quale vendono i propri prodotti. Il contributo concesso ai consumatori sembra determinare utili aggiuntivi per il produttore rispetto a quelli che avrebbe normalmente ottenuto nell'ambito delle sue normali attività (cioè significa che può vendere più prodotti senza dover abbassare il prezzo e dunque non deve sostenere la perdita di utile dovuta ad un prezzo più basso per unità di prodotto).

Emittenti che utilizzano piattaforme digitali terrestri e via cavo

- (33) Per quanto riguarda le emittenti che utilizzano il T-DVB/C-DVB, si potrebbe dire che, favorendo la diffusione delle tecnologie necessarie per la ricezione del loro segnale, la misura in questione aiuta tali emittenti nella costituzione e nello sviluppo del proprio pubblico ad un ritmo più veloce rispetto a quanto avverrebbe senza la misura.
- (34) In assenza della misura, qualsiasi emittente che voglia sviluppare il suo pubblico digitale allo stesso ritmo sarebbe stato costretto a finanziare i costi di ricezione dei propri spettatori potenziali. Ad esempio uno degli autori della denuncia, Sky Italia — che è un operatore satellitare — afferma di aver fornito gratuitamente ai propri abbonati un decoder ed un'antenna. Di conseguenza, la misura

permette alle emittenti T-DVB/C-DVB di evitare un costo che avrebbero normalmente sostenuto se avessero voluto sviluppare il proprio pubblico digitale.

- (35) Inoltre, accelerando il passaggio dalla televisione analogica a quella digitale, la misura in questione riduce la durata della fase di simulcast. Se il cambiamento fosse semplicemente dettato dal mercato, il periodo durante il quale alcune emittenti dovrebbero finanziare una doppia tecnologia di radiodiffusione sarebbe più lungo. L'effetto della misura è dunque anche quello di ridurre i costi che dovrebbero normalmente sostenere le emittenti che trasmettono in simulcast.

Operatori di reti terrestri

- (36) Poiché la diffusione della loro tecnologia di trasmissione è sostenuta dallo Stato, l'attività degli operatori digitali terrestri e degli operatori di rete via cavo (a prescindere dal fatto che siano integrati o meno in un'impresa più grande che è anche un fornitore di contenuti) è favorita rispetto a quella degli operatori di rete con altre tecnologie digitali. Qualora avessero voluto ottenere lo stesso risultato, tali operatori avrebbero contribuito, assieme alle emittenti, a finanziare il costo di ricezione degli spettatori potenziali. In tale contesto, la misura permette loro di evitare un costo che essi avrebbero sostenuto a condizioni normali di mercato se avessero voluto sviluppare la propria attività nello stesso modo.

III.A.3. Quantificazione degli aiuti

- (37) La misura in questione conferisce apparentemente un vantaggio selettivo ai beneficiari summenzionati. Tuttavia l'eventuale vantaggio selettivo è soltanto indiretto e non sembra facilmente quantificabile. La portata del vantaggio potrebbe diventare rilevante qualora la Commissione, a seguito del procedimento, dovesse constatare che la misura in questione costituisce un aiuto incompatibile e ne chiedesse il recupero. La Commissione invita pertanto tutte le parti interessate a presentare osservazioni sull'eventuale quantificazione o sulla metodologia per stimare il vantaggio derivante dalla misura per i vari beneficiari indiretti.

III.A.4. Distorsione della concorrenza

Produttori di decoder

- (38) Secondo l'autore della denuncia, la legge italiana ha concesso un aiuto di Stato ai produttori di decoder per la radiodiffusione televisiva digitale terrestre distinguendoli da quelli che producono altri tipi di decoder per televisione digitale. La Commissione dubita che sia possibile operare una distinzione tra le diverse categorie di produttori dei vari tipi di decoder perché sembrerebbe che tutti i produttori siano in grado di produrre qualsiasi tipo di decoder. Inoltre, nel caso di specie il contributo è concesso per decoder che contengono lo standard MHP, ossia un API aperto che è a disposizione gratuita di qualsiasi produttore. È pertanto poco chiaro se la misura favorisca determinate imprese rispetto ad altre imprese che operano nella produzione di decoder.

⁽⁶⁾ Cfr. ad esempio la causa C-387/92, *Banco Exterior de España*, Racc. 1994, pag. I-877, punto 13, e la causa C-75/97 *Belgio/Commissione*, Racc. 1999, pag. I-3671, punto 23.

⁽⁷⁾ Causa C-382/99, *Paesi Bassi/Commissione*, Racc. 2002, pag. I-5163.

⁽⁸⁾ Causa C-156/98, *Germania/Commissione*, Racc. 2000, pag. I-6857, punti 24-28 — Aiuti concessi a imprese dei nuovi Länder tedeschi — Misure fiscali a favore degli investimenti.

- (39) Va tuttavia valutato anche se la misura favorisca in modo selettivo i produttori di decoder come settore dell'industria manifatturiera rispetto ai concorrenti che non traggono beneficio dalla misura perché, ad esempio, non operano nello stesso settore o perché sono situati in altri paesi dell'UE.
- (40) Valutare se una misura settoriale conferisca un vantaggio selettivo è in linea con la prassi della Commissione. Ad esempio, al punto 16 della sua decisione sul caso N 622/2003 Digitalisierungsfonds — Austria ⁽⁹⁾, la Commissione ha affermato che *“Il regime notificato è selettivo poiché è in parte destinato ad imprese che operano nei settori collegati alla digitalizzazione della televisione, ad esempio ad emittenti, e in parte, direttamente o indirettamente, ad imprese che operano nel mercato dei servizi di trasmissione digitale. Le autorità austriache avevano in effetti affermato che la misura era di carattere generale poiché non conferiva un vantaggio ad imprese specifiche. Tuttavia, quando la Commissione ha posto domande riguardo alla selettività del regime, le autorità non hanno negato che la misura come tale abbia un carattere selettivo. Come affermato dalla Corte di giustizia nella causa Adria Wien ⁽¹⁰⁾, la misura conferisce un vantaggio ad un settore specifico e deve quindi essere considerata come una misura specifica”*.
- (41) In questo caso particolare, tuttavia, l'aiuto è destinato a consumatori che possono scegliere fra i decoder di tutti i produttori. Sembra che l'aiuto non favorisca in maniera selettiva alcun tipo di produttore di decoder sulla base del luogo di produzione. Non sembra neppure che vi siano produttori specializzati nella produzione dei decoder oggetto del contributo in questione e che potrebbero essere favoriti rispetto ai produttori di altri modelli. Non sembra, infine, che i produttori di decoder siano in concorrenza con operatori di altri settori che non possono beneficiare indirettamente della misura.
- (42) È possibile inoltre che la misura in questione non sia volta, grazie al suo oggetto o alla sua struttura generale, a creare un vantaggio per i produttori dei decoder. Le relative conseguenze, nella misura in cui sono connesse ad un aumento delle vendite di decoder, sono intrinseche al sistema e dunque è possibile che non siano un mezzo per conferire un vantaggio particolare ai produttori dei decoder. In effetti, qualsiasi politica pubblica a favore della digitalizzazione (anche la più neutra dal punto di vista tecnologico) favorirebbe i produttori di decoder. Il vantaggio che essi ne traggono non è l'oggetto della misura né deriva dalla sua struttura generale, ma è l'effetto intrinseco di qualsiasi politica di questo tipo.
- (43) Di conseguenza, la Commissione dubita che i produttori di decoder vengano favoriti in modo selettivo dalla misura. La Commissione invita tuttavia a presentare osservazioni in merito al fatto che il sistema in oggetto possa aver in pratica determinato una distorsione della concorrenza a favore di determinati produttori di decoder.

Emittenti

- (44) Il vantaggio conferito alle emittenti è selettivo e va a scapito delle emittenti che utilizzano piattaforme tecnologiche diverse o delle imprese che non possono trasmettere pur avendo una concessione, come uno degli autori della

denuncia, Europa7. Ad esempio l'Autorità italiana per le garanzie nelle comunicazioni conclude nella sua relazione che gli incentivi statali all'acquisto del decoder stanno avendo un ruolo determinante per favorire la diffusione nelle famiglie italiane di apparecchi utilizzabili per la ricezione dei segnali televisivi in tecnica digitale ⁽¹¹⁾.

- (45) La radiodiffusione digitale terrestre, inoltre, non è in concorrenza soltanto con l'offerta analogica in chiaro ma anche con la pay-TV. In effetti, secondo quanto constatato nella prassi commerciale, si conferma il collegamento tra piattaforma e programmazione poiché sembra che alcuni decoder vengano già venduti come parte di un pacchetto con le carte prepagate della televisione a pagamento di determinate emittenti. A tale riguardo, l'autore della denuncia sottolinea che l'aiuto permette all'emittente T-DVB di entrare nei mercati connessi alla trasmissione televisiva a pagamento di partite di calcio. Si tratta di un vantaggio rilevante per quanto riguarda la distorsione della concorrenza.

Operatori di reti terrestri

- (46) Anche se non menzionata nelle denunce, la distorsione della concorrenza potrebbe riguardare anche gli operatori di reti terrestri che utilizzano le tecnologie oggetto del contributo. In generale è possibile distinguere tra l'attività del fornitore di contenuti e quella del vettore del segnale. La distinzione non è tuttavia particolarmente pertinente per le principali emittenti italiane poiché sia RAI che Mediaset, La7 e D-Free hanno una propria controllata per la trasmissione terrestre e dunque un aiuto all'operatore di rete rappresenta di fatto un aiuto al gruppo. D'altra parte, nel caso del satellite, l'attività di trasporto del segnale è fornita da un'impresa distinta. La stessa cosa avviene per il cavo.
- (47) Le misure escludono dal beneficio indiretto dell'aiuto la piattaforma via satellite concorrente, mentre per il cavo si applicano le condizioni specifiche previste dal decreto approvato dal Ministero delle comunicazioni il 30 dicembre 2003 ⁽¹²⁾. Anche l'Autorità italiana garante della concorrenza e del mercato ha sottolineato l'importanza del principio della neutralità tecnologica. In effetti, l'Autorità ritiene *“meritevoli di considerazione [...] gli interventi di incentivazione alla diffusione tra le famiglie italiane di apparecchiature di decodifica del segnale digitale televisivo; allo scopo di realizzare l'obiettivo enunciato, ossia la concorrenza interpiattaforma, tali interventi dovrebbero salvaguardare il principio della neutralità tecnologica, e quindi non possono limitarsi ad alcuni mezzi trasmissivi, ma devono estendersi a tutte le piattaforme digitali: digitale terrestre, satellite, cavo e x-DSL”* ⁽¹³⁾.

⁽¹¹⁾ Cfr. punto 88, lettera d) della succitata relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni.

⁽¹²⁾ Come già menzionato, l'operatore via cavo deve indicare all'utente i fornitori di contenuti con i quali ha convenuto la ritrasmissione via cavo del segnale trasmesso utilizzando la tecnologia digitale terrestre. In base alla succitata denuncia sembra tuttavia che (a causa della presunta politica di prezzi eccessivi perseguita da Mediaset e RAI) gli operatori via cavo potrebbero incontrare seri problemi per inserire nella propria offerta i programmi di Mediaset e RAI e non è pertanto chiaro in che misura possano realmente beneficiare della misura in questione. A parità di condizioni, i consumatori acquisterebbero i decoder T-DVB anziché i decoder C-DVB se l'offerta dell'operatore via cavo non comprendesse i canali di RAI e Mediaset.

⁽¹³⁾ Autorità italiana garante della concorrenza e del mercato: Conclusioni dell'indagine conoscitiva sul settore televisivo: la raccolta pubblicitaria, Roma, 16.11.2004.

⁽⁹⁾ Decisione C(2005) 586 del 17 marzo 2005, non ancora pubblicata e non ancora disponibile in italiano.

⁽¹⁰⁾ Causa 143/99, Adria-Wien Pipeline GmbH Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke GmbH/Finanzlandesdirektion für Kärnten, Racc. 2001, pag. I-08365.

III.A.5. *Effetti sugli scambi*

- (48) La distorsione della concorrenza tra le emittenti televisive è atta a pregiudicare gli scambi tra gli Stati membri, poiché il mercato della radiodiffusione è aperto alla concorrenza internazionale. Anche gli operatori di rete svolgono inoltre la propria attività su un mercato internazionale; l'esempio degli operatori satellitari è molto chiaro a tale riguardo.

III.A.6. *Conclusioni*

- (49) In sintesi, sebbene i principali beneficiari traggano dalla misura soltanto un vantaggio indiretto, allo stato attuale dell'analisi la Commissione non può escludere che essa costituisca un aiuto di Stato a favore degli operatori di radiodiffusione che utilizzano il T-DVB/T-DVB e degli operatori terrestri di rete. Poiché la maggior parte dei fornitori di contenuti e degli operatori di rete in Italia sono integrati verticalmente ed ogni emittente è fortemente caratterizzata dalla propria presenza su una piattaforma specifica, la preoccupazione principale è la distorsione dei mercati dell'utenza televisiva, del mercato pubblicitario per la televisione in chiaro e del mercato degli abbonamenti alla pay TV. La Commissione nutre infine dubbi in merito al fatto che la misura in questione costituisca aiuto di Stato a favore dei produttori di decoder.
- (50) Ad ogni modo, la presenza d'aiuto di Stato nel caso di specie non è messa in dubbio dall'eventuale applicazione della sentenza Altmark ad un'eventuale compensazione per i costi per l'adempimento di obblighi di servizio pubblico⁽¹⁴⁾. Nessuno dei quattro criteri ivi specificati (definizione e conferimento del servizio d'interesse economico generale, determinazione ex ante dei parametri per la compensazione, nessuna sovracompensazione e scelta di un fornitore efficiente nell'ambito di una procedura di appalto pubblico o stima dei costi aggiuntivi netti sostenuti da un'impresa ben gestita) è soddisfatto.

III.B. **Valutazione della compatibilità**

- (51) La Commissione nutre dei dubbi sul fatto che la misura in causa, qualora costituisca aiuto di Stato, sia compatibile con il mercato unico. In base alle caratteristiche della misura e della comunicazione, sembra che le eventuali basi per la compatibilità di questa misura siano:
- l'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) (aiuti a carattere sociale concessi ai singoli consumatori, a condizione che siano accordati senza discriminazioni determinate dall'origine dei prodotti);
 - l'articolo 86, paragrafo 2 (deroga per i servizi di interesse economico generale);
 - l'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) (aiuti per lo sviluppo di una talune attività economiche).
- (52) In effetti è chiaro che l'eccezione prevista all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a) del trattato CE non si applica nel caso di specie, perché la misura non riguarda soltanto le regioni che sarebbero ammissibili ad aiuti concessi ai sensi

di tale deroga. Parimenti, la misura non può essere considerata un aiuto destinato a promuovere la realizzazione di un progetto di comune interesse europeo o a porre rimedio a un grave turbamento dell'economia dell'Italia, conformemente a quanto stabilito all'articolo 87, paragrafo 3, lettera b) del trattato CE. Essa non mira neppure a promuovere la cultura e la conservazione del patrimonio come stabilito all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) del trattato CE.

III.B.1. *Articolo 87, paragrafo 2, lettera a)*

- (53) È possibile sostenere che la misura è un aiuto ai consumatori a carattere sociale e non discriminatorio per quanto riguarda l'origine del prodotto. Si potrebbe affermare che l'aiuto risponde ad un certo interesse sociale, ossia che facilita l'accesso alla televisione digitale da parte della popolazione, il che è un interesse pubblico riconosciuto. Poiché gli abbonati al satellite possono permettersi di pagare importi elevati, la sovvenzione può essere inoltre limitata agli utenti della tecnologia terrestre.
- (54) Per valutare questa argomentazione è necessario analizzare la definizione di carattere sociale. La Commissione ritiene che l'espressione "carattere sociale" debba essere interpretata in maniera restrittiva in quanto si tratta di una deroga al divieto generale di concedere aiuti di Stato che deve essere in generale interpretata in maniera rigorosa. Secondo la prassi della Commissione, l'espressione "carattere sociale" si riferisce ad aiuti destinati a soddisfare i bisogni di fasce non privilegiate della popolazione. Ad esempio, nel settore dei trasporti la Commissione ha riconosciuto che gli aiuti che rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) devono avere carattere sociale, ossia devono, in linea di principio, coprire soltanto categorie specifiche di passeggeri che viaggiano su una rotta (ad esempio bambini, disabili, persone a basso reddito). Tuttavia, qualora si tratti di rotte che attuano un collegamento con regioni sfavorite, principalmente regioni insulari, l'aiuto potrebbe coprire eccezionalmente l'intera popolazione della regione in causa⁽¹⁵⁾.
- (55) Nel caso della misura in questione, la legge non contiene alcun riferimento allo stato sociale o economico del beneficiario. Pertanto, anche se l'aiuto è concesso a prescindere dall'origine del decoder, la misura non è riservata a quella parte della popolazione che apparentemente può non essere in grado di sostenere il costo dell'acquisto di un decoder digitale. A tale riguardo può essere interessante ricordare che l'Autorità italiana per le garanzie nelle comunicazioni ha effettuato un'indagine sulla presenza sul mercato di decoder a prezzi accessibili. L'Autorità ha concluso che l'effetto dell'aiuto in questione è quello di portare il prezzo netto dei decoder interattivi sostanzialmente in linea con quello di modelli più semplici (i cosiddetti "zapper"), ossia intorno ai 150 EUR. L'incidenza dell'acquisto del decoder sul reddito di una famiglia media, con o senza contributo pubblico, è limitata. La tendenza di mercato è che, anche senza l'aiuto, più del 50 % delle famiglie avranno un decoder entro il 2006 in uno

⁽¹⁴⁾ Sentenza del 24 luglio 2003 nella causa C-280/00, *Altmark Trans GmbH*, Racc. 2003, pag. I-7747, punti 88-94

⁽¹⁵⁾ Applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CE e dell'articolo 61 dell'accordo SEE agli aiuti di Stato nel settore dell'aviazione, sezione III.3, GU C 350 del 10.12.1994, pag. 5.

scenario “ottimistico” e ad inizio 2008 in uno scenario “pessimistico”. L'Autorità sottolinea inoltre che l'acquisto del decoder può costituire una decisione importante di acquisto soltanto per la parte della popolazione più a basso reddito ⁽¹⁶⁾. L'analisi dell'Autorità sembra indicare che non sia l'intera popolazione ad aver bisogno dell'aiuto per passare alla televisione digitale.

- (56) In conclusione, in questa fase sembra che la misura non abbia un carattere sociale e che, qualora fosse constatato che si tratta di un aiuto, l'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) non sarebbe applicabile.

III.B.2. Articolo 86, paragrafo 2

- (57) Sarebbe possibile affermare che l'accesso alla televisione digitale rappresenta un servizio di interesse economico generale e che il passaggio dall'analogo al digitale è quindi un compito di servizio pubblico. Non sembra tuttavia che la deroga di cui all'articolo 86, paragrafo 2 non applichi a caso in questione. L'aiuto è concesso in effetti ai consumatori e non è inteso come una compensazione per i costi netti aggiuntivi sostenuti per fornire un servizio pubblico che sia stato previamente definito in maniera chiara e conferito in modo formale. Di conseguenza, la Commissione ritiene, in via preliminare, che l'articolo 86, paragrafo 2 non rappresenti una base per la compatibilità della misura qualora venisse concluso che detta misura costituisce aiuto di Stato.

III.B.3. Articolo 87, paragrafo 3, lettera c)

- (58) È possibile sostenere che l'eventuale aiuto è compatibile a norma dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) del trattato CE poiché sviluppa un'attività economica — che consiste nella trasmissione digitale di segnali televisivi terrestri — senza incidere sulle condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

- (59) Per essere compatibile a norma dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) un aiuto deve perseguire un obiettivo di comune interesse in modo necessario e proporzionato. In particolare, la misura dovrebbe essere valutata prendendo in considerazione le seguenti questioni:

- (1) La misura d'aiuto è volta al perseguimento di un obiettivo di comune interesse ben definito?
- (2) l'aiuto è concepito in modo adatto per raggiungere l'obiettivo di comune interesse, ossia l'aiuto proposto mira a risolvere una situazione di fallimento del mercato o a raggiungere un altro obiettivo? In particolare:
 - (a) la misura di aiuto è uno strumento adeguato, ossia esistono altri strumenti più idonei?
 - (b) vi è un effetto di incentivazione, ossia l'aiuto modifica il comportamento delle imprese?
 - (c) la misura d'aiuto è proporzionata, ossia lo stesso cambiamento di comportamento potrebbe essere ottenuto con un aiuto inferiore?

⁽¹⁶⁾ Cfr. la succitata relazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni, punti da 50 a 56.

- (3) Le distorsioni della concorrenza e gli effetti sugli scambi sono limitati, in modo che il bilancio complessivo sia positivo?

Obiettivo di comune interesse

- (60) Per quanto riguarda la prima questione, si può osservare che il passaggio dal sistema analogo a quello digitale (il cosiddetto “switchover” digitale) presenta grandi vantaggi in termini di utilizzo più efficiente dello spettro e di maggiori possibilità di trasmissione. In questo modo saranno disponibili servizi nuovi e di qualità migliore e i consumatori avranno una scelta più ampia.

- (61) La Commissione sostiene attivamente il passaggio al digitale e ha sottolineato tali vantaggi nel piano d'azione eEurope 2005 e nelle due comunicazioni relative al passaggio al digitale succitate ⁽¹⁷⁾. Nella sua comunicazione “i2010 — Una società europea dell'informazione per la crescita e l'occupazione” ⁽¹⁸⁾ la Commissione ha sottolineato che l'abbandono della radiodiffusione televisiva terrestre in tecnica analogica, previsto entro il 2012, migliorerà l'accesso allo spettro in Europa. La regolamentazione non dovrebbe imporre l'utilizzo di una particolare piattaforma digitale come la televisione via cavo, satellite, terrestre o DLS né discriminare a suo favore, rispettando così il principio di “neutralità tecnologica”. Come sottolineato nella direttiva quadro, questo non preclude l'adozione, da parte di uno Stato membro, di provvedimenti ragionevoli volti a promuovere taluni servizi specifici, ove opportuno, per esempio la televisione digitale come mezzo per aumentare l'efficienza dello spettro ⁽¹⁹⁾. Questo significa che ogni piattaforma dovrebbe in linea di principio competere sul mercato contando solo sulle proprie forze, ma che possono essere previsti interventi che mirano a correggere le situazioni di fallimento del mercato specifiche per una determinata piattaforma. Alla fine dovrebbero prevalere le piattaforme che offrono i maggiori vantaggi ai consumatori.

- (62) Nella succitata comunicazione sull'interoperabilità dei servizi di televisione digitale interattiva ⁽²⁰⁾ la Commissione sottolinea anche l'importanza della “interattività” e della “interoperabilità”. Nella comunicazione viene specificato che “la Commissione mira a garantire che i cittadini europei possano beneficiare di una gamma sempre più ampia di servizi di televisione digitale interattiva, disponibili su un numero crescente di piattaforme di trasmissione”. La televisione interattiva aggiunge in effetti una serie di funzionalità, oltre al video, alla televisione digitale (DTV) che potrebbero essere sfruttate in futuro non solo per scopi commerciali ma anche per realizzare funzioni di T-government anche per quella fascia della popolazione che ha le maggiori difficoltà rispetto all'informatica.

⁽¹⁷⁾ COM(2002)263 definitivo, “Comunicazione della Commissione — eEurope 2005: una società dell'informazione per tutti”, COM(2003)541 definitivo, “Comunicazione della Commissione sulla transizione dalla trasmissione radiotelevisiva analogica a quella digitale (dallo switchover digitale allo switch-off analogico)” e COM(2005)204 definitivo, “Comunicazione della Commissione — Accelerare la migrazione dalla radiodiffusione televisiva in tecnica analogica a quella digitale”.

⁽¹⁸⁾ COM(2005)229 definitivo del 1° giugno 2005.

⁽¹⁹⁾ Cfr. considerando 18 della direttiva quadro 2002/21/CE.

⁽²⁰⁾ Cfr. nota 3.

- (63) Inoltre, la mancanza d'interoperabilità (che riguarda questioni sia di interoperabilità tecnica che di accesso) e le eventuali limitazioni alla scelta dei consumatori potrebbero incidere sul libero flusso di informazioni, sul pluralismo dei mezzi di informazione e sulla diversità culturale. Queste preoccupazioni potrebbero essere sintetizzate come illustrato in appresso. I consumatori non potrebbero acquistare un ricevitore standardizzato universale, in grado di ricevere tutti i servizi interattivi della televisione in chiaro e di quella a pagamento e potrebbero essere costretti ad utilizzare i ricevitori più costosi che contengono API proprietari. Le emittenti dovrebbero affrontare degli ostacoli per sviluppare e fornire servizi interattivi in quanto dovrebbero negoziare con operatori di rete integrati a livello verticale e che controllano tecnologie API proprietarie. API aperti facilitano l'interoperabilità, ossia la portabilità dei contenuti interattivi tra i meccanismi di fornitura mantenendo intatta la funzionalità completa dei contenuti. La "norma MHP che è, al momento, la norma API aperta più avanzata in Europa" e la Commissione "adotterà misure aggiuntive per promuover[ne] l'attuazione volontaria". "Un modo per ridurre i costi supplementari per i consumatori degli apparecchi dotati di motori di esecuzione standard, come l'MHP, consiste nel sovvenzionare l'acquisto a livello dei consumatori. Gli Stati membri possono, pertanto, offrire contributi statali ai consumatori".
- (64) Di conseguenza, il passaggio dalla radiodiffusione analogica a quella digitale e la diffusione di standard aperte per l'interattività devono essere considerati obiettivi di comune interesse.

Aiuto concepito in modo adeguato

- (65) La Commissione ammette che il passaggio al digitale può avvenire con ritardo se il processo è lasciato interamente alle forze di mercato. È generalmente riconosciuto che il passaggio alla televisione digitale può essere ostacolato da determinate situazioni di fallimento del mercato e che, in linea di principio, i contributi concessi ai consumatori sono un modo accettabile per favorire il passaggio nella misura in cui vengono concessi rispettando il principio della neutralità tecnologica. Vi è inoltre il rischio che non tutte le fasce della popolazione possano beneficiare dei vantaggi offerti dalla televisione digitale (problemi di coesione sociale). Sembrano possibili diversi tipi di fallimento del mercato o di problemi sociali⁽²¹⁾ per quanto riguarda, in particolare, i mercati relativi alle emittenti televisive. Le eventuali argomentazioni — alcune delle quali avanzate dall'Italia — sono le seguenti:
- a) Lo sviluppo della radiodiffusione digitale terrestre può essere ostacolato da un problema di coordinamento tra gli operatori del mercato.
 - b) La misura rappresenta una compensazione per i consumatori che devono adeguare le proprie apparecchiature analogiche.
 - c) La presenza di operatori con un forte potere di mercato può impedire che il mercato benefici appieno dei vantaggi derivanti dalla concorrenza tra gli operatori.
 - d) Il passaggio al digitale può determinare esternalità positive grazie ad un migliore utilizzo dello spettro di frequenza.

- e) La misura promuove l'innovazione e lo sviluppo di nuovi servizi, il che costituisce un tipo particolare di esternalità.

- (66) Per quanto riguarda queste argomentazioni, si dovrebbe in primo luogo tutto valutare se si tratta effettivamente di situazioni di fallimento del mercato che impediscono che il mercato raggiunga l'efficienza economica, in secondo luogo se l'aiuto di Stato è la soluzione adatta per correggere tale situazione e, in terzo luogo, se l'aiuto concesso è il minimo indispensabile per raggiungere l'obiettivo perseguito.

a) Il problema del coordinamento

- (67) Per quanto riguarda il problema di coordinamento tra gli operatori del mercato, la Commissione riconosce che questo può in linea di principio rappresentare un "fallimento di mercato". Questo problema si verifica perché le emittenti devono accordarsi sulle date comuni per interrompere le trasmissioni analogiche e passare alle trasmissioni digitali per superare la mancanza di spettro di frequenza e ridurre al minimo i costi di trasmissione in parallelo, in particolare tenuto conto del fatto che lo spettro di frequenza è insufficiente per trasmettere i segnali televisivi analogici e digitali in parallelo (la cosiddetta fase simulcast). I consumatori potrebbero non essere disposti a passare alla piattaforma digitale prima che questa supporti un gran numero di emittenti. Di conseguenza, le emittenti potrebbero voler attendere altri operatori prima di passare alla piattaforma digitale. In mancanza di coordinamento, questo atteggiamento potrebbe ritardare il cambiamento. Vi è dunque un interesse per limitare nel tempo la fase di simulcast e per realizzare lo switchover simultaneo delle emittenti.

- (68) Tuttavia, il contributo concesso ai consumatori non sembra lo strumento adatto per affrontare un simile problema di coordinamento. In effetti, l'esistenza di una data vincolante per il cambiamento — il 31 dicembre 2006 — sembra già sufficiente per incoraggiare le emittenti a prevedere un passaggio coordinato alla nuova piattaforma e ad aiutare i consumatori ad adattarsi alla nuova tecnologia di trasmissione.

- (69) Un tipo particolare di problemi di coordinamento che ostacola gli investimenti nel digitale terrestre è il rischio, corso dagli operatori di rete e dalle emittenti, di non raggiungere una massa critica di consumatori che utilizzino il digitale terrestre e dunque di perdere il proprio investimento. Tuttavia, nella fase attuale la Commissione non ritiene che questo possa essere considerato un rischio che devono ragionevolmente affrontare gli operatori del mercato nel caso di specie. In effetti in Italia il mercato della televisione terrestre è molto grande (come già specificato, gli operatori di rete hanno per utenti solo una piccola minoranza di famiglie e gli operatori satellitari non raggiungono più del 20 % delle famiglie).

b) Compensazione per i consumatori

- (70) La misura, compensando i consumatori che devono aggiornare le loro apparecchiature analogiche, è un passo necessario per un passaggio al digitale privo di problemi.

⁽²¹⁾ Cfr. anche la decisione finale della Commissione C(2005) 3903 nel caso C 25/2004 — Installazione della DVB-T (televisione terrestre digitale) a Berlino-Brandeburgo.

Questo fatto sembra essere confermato dall'esempio dell'operatore satellitare che ha fornito a proprie spese la nuova apparecchiatura digitale ai propri clienti al momento del passaggio al digitale nella piattaforma satellitare.

- (71) Tuttavia, come sottolineato nel punto precedente, questo elemento potrebbe giustificare l'aiuto concesso ai consumatori, ma non la discriminazione tra le piattaforme terrestri e quelle satellitari: lo scopo è quello di incoraggiare i consumatori ad abbandonare la piattaforma analogica, ma non dovrebbe indirizzarli di preferenza verso una delle due piattaforme digitali, come sembra avvenire con la misura in questione.
- (72) Le autorità italiane hanno affermato che la misura prevede che i decoder consentano la ricezione della televisione in chiaro "senza alcun costo per l'utente", il che escluderebbe già la piattaforma satellitare dai vantaggi derivanti dalla misura poiché l'unico operatore satellitare, Sky Italia, richiede un pagamento per l'accesso ai propri programmi.
- (73) La piena interpretazione dell'espressione "senza alcun costo per l'utente" e la motivazione di tale condizione rimangono tuttavia non chiare per la Commissione. In effetti, se essa va interpretata come "costo aggiuntivo per la ricezione di canali in chiaro rispetto ai costi già sostenuti dal consumatore per ricevere altri servizi forniti dall'emittente radiotelevisiva", allora anche gli abbonati alla televisione satellitare non sostengono costi aggiuntivi per la visione della televisione in chiaro. D'altro canto, se la disposizione va intesa nel senso che il consumatore non deve sostenere alcun costo per la ricezione di canali in chiaro, non è chiaro perché il contributo è concesso per decoder di altre piattaforme che richiedono il pagamento di un abbonamento per determinati servizi internet e di telecomunicazione. In generale, i consumatori possono decidere di avvalersi della televisione in chiaro assieme alla pay-TV o ad altri servizi; va chiarito se vi sono motivi per scoraggiare tale scelta.

c) Rafforzamento della concorrenza tra le diverse piattaforme di diffusione

- (74) È possibile sostenere che Sky Italia, uno degli autori della denuncia, occupa una posizione monopolistica sul mercato della radiodiffusione via satellite e dunque il fatto che la misura in questione sia limitata alla tecnologia terrestre aumenta la concorrenza, con un conseguente vantaggio per i consumatori. Tuttavia, un aiuto non è solitamente considerato lo strumento adatto per affrontare il problema della scarsa concorrenza. Va ricordato che nel contesto dell'acquisizione del controllo di Telepiù e Stream da parte di News Corporation sono stati richiesti degli impegni che avrebbero già dovuto dissipare le preoccupazioni in materia di concorrenza.

d) Esistenza di esternalità

- (75) Il passaggio al digitale determina delle esternalità grazie al migliore utilizzo dello spettro di frequenza di cui le emittenti non tengono necessariamente conto nelle proprie decisioni d'investimento: il vantaggio sociale dell'aumento dei canali e dei servizi può superare il vantaggio privato determinato per le emittenti dal passaggio al digitale poiché esse rischiano, ad esempio, di dover affrontare una

maggiore concorrenza per la conquista degli spettatori e della pubblicità. Questa è, in linea di principio, una possibilità esistente in Italia, dove le emittenti che utilizzano il T-DVB, verticalmente integrate con operatori di rete, saranno costrette a cedere il 40 % delle loro capacità di trasmissione ad altre emittenti. In questa situazione, le emittenti possono essere riluttanti a partecipare al cambiamento. Questo potrebbe pertanto giustificare un intervento di regolamentazione del settore e, eventualmente, gli incentivi ai consumatori. Tuttavia, ciò non giustifica necessariamente una compensazione indiretta alle emittenti.

- (76) Va osservato innanzi tutto che le concessioni digitali continuano ad essere detenute principalmente dalle emittenti analogiche già presenti sul mercato (alle quali è di fatto garantito il 60 % delle capacità di trasmissione); in secondo luogo, gli operatori esistenti ricevono già una compensazione per il cambiamento, in quanto la tecnologia digitale sembra permettere una maggior capacità di trasmissione a costi inferiori. In effetti alcune emittenti televisive digitali utilizzano già le maggiori capacità tecniche per entrare nel mercato della televisione a pagamento.
- (77) Di conseguenza, anche se potrebbe essere opportuno per stimolare la domanda di televisione digitale ed accelerare il passaggio alla televisione digitale, è opinabile che l'aiuto debba essere selettivamente destinato alla televisione terrestre.

e) Promozione dell'innovazione

- (78) Le autorità italiane affermano che la tecnologia digitale serve a promuovere l'innovazione offrendo interattività (la possibilità per l'utente di "dialogare" con il sistema) e interoperabilità (la possibilità per l'utente di avere accesso a tutte le emittenti tramite un decoder). È vero che senza il contributo i consumatori sarebbero stati probabilmente orientati verso decoder più economici non adatti per i servizi interattivi (zapper), un'evoluzione che la misura ha impedito portando il prezzo dei decoder interattivi sostanzialmente in linea con quello dei modelli più semplici.
- (79) Tuttavia nell'attuale contesto le autorità italiane dovrebbero fornire anche ragioni valide per escludere il satellite dal beneficio derivante dalla misura. Secondo le autorità italiane, il satellite è escluso perché al momento soltanto le piattaforme digitali terrestri e via cavo offrono programmi digitali interattivi non criptati. Di conseguenza, il contributo è concesso soltanto per i decoder per T-DVB e C-DVB.
- (80) Tali argomentazioni devono essere ulteriormente verificate e valutate. Uno degli autori delle denunce (Sky Italia) sostiene che: i) i programmi o i servizi digitali interattivi sono o possono essere facilmente forniti anche via satellite e ii) gli stessi vantaggi per il consumatore che derivano dalla "interoperabilità" potrebbero essere offerti dal satellite. In effetti, anche se l'articolo 4, primo comma della legge in esame prevede esplicitamente che il decoder sia "interattivo" per poter beneficiare del contributo, il medesimo articolo non richiede esplicitamente che il decoder sia "interoperativo". L'esclusione a priori della piattaforma satellitare, in base al fatto che al momento in cui la misura è stata adottata per la prima volta il satellite utilizzava

solo decoder “non interoperativi”, non sembra tener conto del fatto che gli operatori satellitari potrebbero essere in grado di offrire la “interoperabilità” e disposti a farlo per poter beneficiare della misura. In questa fase la Commissione ritiene dunque che il vantaggio accordato, anche se adeguato per promuovere l'innovazione, non sia proporzionato allo scopo perseguito.

Evitare le inutili distorsioni della concorrenza

- (81) Anche se l'intervento pubblico potrebbe essere giustificato in considerazione dell'esistenza di determinate situazioni di fallimento di mercato e di eventuali problemi di coesione, il modo in cui la misura è concepita sembra introdurre inutili distorsioni della concorrenza.
- (82) Il fatto che gli operatori satellitari siano esplicitamente esclusi ha come effetto di falsare notevolmente la concorrenza nel mercato della televisione a pagamento in una situazione in cui gli operatori televisivi terrestri già esistenti agiscono in un mercato molto concentrato e sono concorrenti, con una forza equivalente, dell'operatore satellitare. Sembra in effetti che il mercato della televisione a pagamento, collegato in particolare ai grandi eventi sportivi, non possa essere segmentato in base alle piattaforme che i consumatori considerano come sostituti in questo contesto. In queste circostanze, un contributo che indirizzi i consumatori verso una delle piattaforme può essere causa di una notevole distorsione della concorrenza. Come ulteriore argomentazione a sostegno del collegamento tra l'introduzione del contributo e l'ingresso degli operatori televisivi terrestri nel settore della pay TV, l'autore della denuncia sottolinea che, a partire dal febbraio 2005, il Ministero italiano delle Comunicazioni e l'impresa Poste Italiane, di proprietà statale, hanno iniziato a pubblicizzare il contributo durante incontri di calcio solitamente trasmessi a pagamento da Sky Italia anziché sulla televisione in chiaro.

— Conclusione sull'articolo 87, paragrafo 3, lettera c)

- (83) L'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) prevede che vi sia un equilibrio tra gli sviluppi positivi derivanti da una determinata misura ed i suoi effetti negativi sulla concorrenza. Nell'attuale contesto, sembra che il passaggio al digitale e l'interoperabilità siano obiettivi di comune interesse. Tuttavia, anche se affronta il problema del passaggio al digitale, la misura non considera la questione dell'interoperabilità, ma si limita ad escludere dal beneficio della misura la piattaforma satellitare.
- (84) Analogamente, la presenza di externalità derivanti dal passaggio al digitale e i problemi di coesione causati dall'obbligo per i consumatori di passare alla televisione digitale possono in linea di principio giustificare gli aiuti a favore delle emittenti sotto forma di contributo concessi ai consumatori.
- (85) La misura ha tuttavia determinate caratteristiche che non sono né necessarie né proporzionate e determinano un'inutile distorsione a favore delle emittenti televisive terrestri già presenti sul mercato, in un mercato apparen-

temente caratterizzato da un rigido oligopolio e nel quale tali distorsioni possono avere un considerevole effetto sulla concorrenza.

- (86) Di conseguenza, nell'attuale fase dell'analisi, la Commissione non è convinta del fatto che la misura in esame, qualora si constataste che si tratta di aiuto, possa essere considerata compatibile a norma dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) del trattato CE.

III.B.4. *Conclusione sulla valutazione della compatibilità*

- (87) Poiché la misura — qualora si trattasse di aiuto — non risulta allo stato attuale ammissibile ad alcuna delle deroghe previste dal trattato, nel contesto della sua valutazione preliminare, quale prevista dall'articolo 6 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999 recante modalità di applicazione dell'articolo 93 (ora 88) del trattato CE, la Commissione nutre dei dubbi sulla sua compatibilità con il mercato comune.

IV. CONCLUSIONE

- (88) Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l'Italia a presentare, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della misura, entro un mese dalla data di ricezione della presente.
- (89) La Commissione richiama l'attenzione delle autorità italiane sul fatto che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che l'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio stabilisce che, in caso di decisioni negative, lo Stato membro interessato deve adottare tutte le misure necessarie per recuperare l'aiuto dai beneficiari, compresi i beneficiari indiretti, a meno che questo non sia in contrasto con un principio generale del diritto comunitario. Il medesimo articolo prevede che all'aiuto da recuperare ai sensi di una decisione di recupero si aggiungano gli interessi che decorrono dalla data in cui l'aiuto illegale è divenuto disponibile per il beneficiario, fino alla data di recupero. Gli interessi sono calcolati in conformità alle disposizioni di cui al capo V del regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004, recante disposizioni di esecuzione del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE.
- (90) La Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* ed informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a trasmetterle le loro osservazioni entro il termine di un mese a decorrere dalla data di detta pubblicazione.“

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4154 — Degussa/DOW (superabsorbciniai polimerai))

(2006/C 118/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. gegužės 11 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį, kurios metu įmonė „Degussa AG“ (toliau — „Degussa“, Vokietija), įsigydama turtą, įgyja teisę kontroliuoti įmonės „The Dow Chemical Company“ (toliau — „Dow SAP business“, JAV) superabsorbinių polimerų verslą, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— Degussa: specialiųjų cheminių medžiagų, taip pat ir superabsorbinių polimerų, kūrimas, gamyba ir platinimas;

— Dow SAP business: superabsorbinių polimerų gamyba ir platinimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4154 — Degussa/DOW (superabsorbciniai polimerai) šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 118/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. gegužės 10 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonė „Crédit Agricole SA“ („CASA“, Prancūzija), įsigydama akcijas, įgyja teisę kontroliuoti visą įmonę „Companhia de Seguros Tranquilidade-Vida SA“ („TV“, Portugalija) ir „Espirito Santo Companhia de Seguros SA“ („ESS“, Portugalija), kurias abi kontroliuoja „Espirito Santo Financial Group“ (Portugalija), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- CASA: gyvybės ir ne gyvybės draudimas, mažmeninė bankininkystė, privati bankininkystė, specializuotos finansinės paslaugos;
- TV: gyvybės draudimas;
- ESS: ne gyvybės draudimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4194 — Crédit Agricole/TV-ESS šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**Pagrindinės informacijos apie sprendimus teikti finansinę paramą skelbimas pagal Reglamentą (EB)
Nr. 1164/94, įsteigiantį Sanglaudos fondą, su daliniais pakeitimais, padarytais Reglamentais (EB)
Nr. 1264/1999 ir (EB) Nr. 1265/1999**

(2006/C 118/07)

Čekija — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
sprendimas						
2004CZ16CPE017	Olomouc kanalizacijos sistema, II. Etapas	34 842 000	25 086 240	2005 10 31	2008 12 31	2005 5 3
2005CZ16CPE001	Stredni Pomoravi nuotekų infrastruktūra	23 963 300	17 732 842	2006 10 1	2008 12 31	2005 12 15
2005CZ16CPE002	Šlapanicko — Čistá ick air Rakovec: nuotekų infrastruktūra	20 078 728	15 862 195	2006 10 1	2009 12 31	2005 12 16
2005CZ16CPE004	Kravaře — nuotekų valymo įrenginiai ir kanalizacija	14 972 183	11 977 746	2006 9 1	2008 12 31	2005 12 16
2005CZ16CPE006	Labe-Loučná: nuotekų valymo įrenginiai ir kanalizacijos pabaigimas	20 179 990	12 511 594	2006 10 1	2009 12 31	2005 12 16
2005CZ16CPE008	Pietvakarių Moravijos Třebičsko regiono vandentiekio sistemos geriamojo vandens kokybė	13 998 476	9 658 948	2007 1 1	2009 12 31	2005 12 16
2005CZ16CPE010	Mladoboleslavsko — nuotekų valymo įrenginiai ir kanalizacija	19 225 943	12 304 604	2006 7 1	2008 12 31	2005 12 16
2005CZ16CPE014	Vyškov — nuotekų infrastruktūra	19 424 683	12 820 291	2006 8 1	2009 12 31	2005 12 19
2005CZ16CPE016	Vandens kokybės gerinimas Morava ir Bečva upių santakoje	12 373 281	7 547 701	2007 2 1	2009 12 31	2005 12 15
2005CZ16CPE020	Úpa upės valymas	16 359 831	10 633 890	2007 4 1	2009 12 31	2005 12 15
2005CZ16CPE021	Cidlina — nuotekų infrastruktūra	16 620 923	11 136 018	2006 8 1	2009 12 31	2005 12 23

Veiklos sritis: Transporto projektas

sprendimas						
2005CZ16CPT001	Plzeň — Stříbro geležinkelio ruožo geri- nimas	130 207 592	79 426 631	2005 12 1	2008 11 31	2005 12 27

KIPRAS — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
sprendimas					
2004CY16CPE001	Naujas sanitarinis sąvartynas ir perkrovimo stotys Larnaka ir Ammochostosfor regionų miestų kietosioms atliekoms tvarkyti	43 518 811	28 722 415	2006 5 1 2008 12 31	2005 11 14

ESTIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

sprendimas

2004EE16CPE007	Emajõgi ir Võhandu baseinų vandentvarka	53 695 000	45 640 750	2005 3 31 2008 12 31	2005 12 23
----------------	---	------------	------------	----------------------	------------

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas

2004EE16CPA001	Parama Sanglaudos fondo valdymo institucijai	65 000	54 600	2004 10 5 2008 12 31	2005 12 5
----------------	--	--------	--------	----------------------	-----------

Veiklos sritis: Transporto projektai

sprendimas

2005EE16CPT001	Talino oro uosto kontroliuojamosios teritorijos rekonstrukcija	24 145 000	20 523 250	2005 5 27 2007 12 1	2005 12 13
2005EE16CPT002	Talino oro uosto keleivių terminalo atnaujinimas	32 700 000	24 198 000	2005 8 10 2008 7 31	2005 12 13
2005EE16CPT003	Talino — Tartu — Võru — Luhamaa kelio Vaida — Aruvalla ruožo ir Puurmanni sankirtos rekonstrukcija	27 734 000	22 741 880	2005 8 18 2007 10 31	2005 12 23

GRAIKIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
sprendimas						
2005GR16CPE001	Avarinio nuotekų šalinimo tinklo statyba Salamina saloje	16 385 000	12 288 750	2005 10 21	2009 3 31	2005 12 16
2005GR16CPE004	Vamzdynai ir nuotekų valymo įrenginių statyba nuo VATHY iki SAMOS	10 117 600	7 588 200	2005 10 27	2009 12 31	2005 12 19
2005GR16CPE006	Koronia S. Thessalonica ežero valymas	26 910 000	20 182 500	2005 10 27	2008 12 31	2005 12 19

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas						
2005GR16CPA001	Sanglaudos fondo techninė pagalba (2000 — 2006 m.)	10 115 000	7 586 250	2005 1 4	2009 12 31	2005 12 13

ISPANIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
sprendimas					
2002ES16CPE016	Saragosos ir jos apylinkių vandentiekis, 2-as etapas: Ramales de Jalon ir Huerva — 1	18 234 709	15 499 503	2005 10 1 2008 12 31	2005 7 26
2003ES16CPE020	Jean Sierra Sur surinkimo ir kompostavimo įmonė ir pagalbiniai kontroliuojami sąvartynai	18 820 043	15 056 034	2002 1 2 2007 12 31	2005 12 13
2004ES16CPE006	Naftos išsiurbimas iš Prestige šaudyklių pagalba	66 828 000	56 803 800	2004 5 1 2005 12 31	2005 3 1
2004ES16CPE021	Oviedo vandentiekio tinklo Aramo-Guiros sistemos geriamojo vandens valymo stotis	21 231 706	13 163 658	2004 9 1 2008 12 31	2005 3 17
2004ES16CPE026	Atliekų tvarkymas Madrido komunoje	12 896 602	10 317 281	2004 1 1 2008 12 31	2005 12 13
2004ES16CPE033	Kietųjų miesto atliekų perdirbimo įrenginių plėtra Valdemingomez parke	43 721 438	34 977 150	2004 1 1 2008 12 31	2005 12 13
2004ES16CPE034	Tiklų atnaujinimas ir gerinimas: geriamojo vandens tiekimo sistema-Elda	2 167 621	1 734 097	2004 10 1 2007 12 31	2005 4 11
2005ES16CPE001	Vallés Orient. Grannolers nuotekų valymo įmonės projektas	15 148 976	12 119 181	2005 10 15 2008 12 31	2005 6 14
2005ES16CPE002	Geriamojo vandens tiekimo Madride antrasis žiedas, I, II, IV etapai	74 513 624	74 513 624	2005 5 1 2009 12 31	2005 8 5
2005ES16CPE003	Saragosos miesto atliekų perdirbimo kompleksas	38 076 237	30 460 990	2005 1 1 2008 12 31	2005 5 20
2005ES16CPE005	Benzu priemiesčio vandens valymo infrastruktūros gerinimas	1 903 721	1 522 977	2005 1 1 2007 12 31	2005 7 26
2005ES16CPE006	Techninė parama: Fix vandens saugyklos valymas	3 771 174	3 205 498	2005 3 1 2007 12 31	2005 9 7
2005ES16CPE007	Seco de Castellón upės kanalizacijos šoniniai kolektoriai ir jos uždengimas	8 692 322	6 953 857	2005 6 1 2009 12 31	2005 7 22
2005ES16CPE009	Maresme Norte ir ATLL vandentiekio tinklų sujungimas	39 984 000	33 986 400	2005 6 1 2009 12 31	2005 11 24
2005ES16CPE011	Costa Brava Centro vandentiekio gerinimas	48 539 137	41 258 266	2005 6 1 2009 12 31	2005 9 29
2005ES16CPE013	Adecuación Vertedero Ca Na Putxa sąvartyno ir miesto atliekų perkrovimo įrenginių suderinimas	8 909 989	7 127 991	2005 11 25 2007 12 31	2005 11 25
2005ES16CPE014	Asenizacijos sistemų valymo plėtra: Llobregat baseinas	27 000 000	22 950 000	2005 6 1 2009 12 31	2005 10 26

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
2005ES16CPE015	Katalonijos vidaus baseino miesto nuotekų vandens asenizacijos programa	10 272 024	8 731 220	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE019	Abrera vandens valymo įrenginių tobulinimas ir plėtra	56 454 207	47 986 076	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE021	Campo de Montiel vandentiekio tiesimas iš Cabezuela vandens saugyklos	28 469 224	22 775 379	2005 1 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE024	Argamasilla de Alba ir Tomelloso asenizacija ir valymas	20 362 759	14 253 931	2005 5 24	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE030	Ceuta miesto asenizacija ir valymas. Sta Catalina nuotekų valymo įrenginiai	22 290 000	18 946 500	2005 7 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE031	Ciudadella (Menorka) jūros vandens nudurkinimas	13 714 733	7 268 809	2005 7 1	2009 12 31	2005 12 7
2005ES16CPE032	Santa Eulalia (Ibiza) jūros vandens nudurkinimas	14 387 793	7 913 286	2005 7 1	2009 12 31	2005 12 6
2005ES16CPE033	Andratx (Maljorka) jūros vandens nudurkinimas	16 448 270	8 882 066	2005 7 1	2008 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE034	Bahía de Alcudia (Maljorka) nudurkinimo įrenginiai	21 835 519	12 882 956	2005 7 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE035	Tarragona, Reus ir Vilaseca-Salou vandens valymo įrenginių vandens valymas	36 016 272	30 613 831	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 5
2005ES16CPE039	Barselonos geriamojo vandens nudurkinimas	199 860 620	149 895 465	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 13
2005ES16CPE040	Abrera ir Cardedeu geriamojo vandens valymo įrenginių sujungimas: Fonsanta-Trinitat dalis	131 112 686	74 734 231	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 12
2005ES16CPE042	Abrera-Fonsanta vamzdyno prailginimas iki Prat de Llobregat	27 178 967	23 102 122	2005 6 1	2009 12 31	2005 12 2
2005ES16CPE044	Vandentiekio tiesimas į rytinės Sagros gyvenvietes. Įvairūs TTmm.	80 000 000	64 000 000	2005 6 1	2008 12 31	2005 12 27

Veiklos sritis: Transporto projektai

sprendimas

2005ES16CPT001	Punta de Langosteira išorės uostas	362 732 000	257 539 720	2005 3 1	2010 12 31	2005 12 12
2005ES16CPT002	Įvažiavimas į Barseloną. Ruožas: Sant Joan Despi — Santas. Platforma.	389 779 732	281 615 856	2005 2 15	2008 11 30	2005 12 12

LATVIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	-----------------------	-------------------------------	-----------------------------------	-------------------------

sprendimas

2005LV16CPE002	Pavojingų atliekų tvarkymo sistema, I etapas	8 115 000	6 492 000	2006 7 1 2008 4 30	2005 12 15
2005LV16CPE003	Vandens paslaugų tobulinimas Rygoje, III etapas	69 221 706	58 838 450	2006 5 1 2009 12 31	2005 12 21
2005LV16CPE004	Kietųjų atliekų tvarkymas Piejura regione	18 766 626	15 951 632	2007 9 1 2009 8 1	2005 12 21

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas

2005LV16CPA001	Techninė parama Sanglaudos fondui Latvijoje valdyti	3 534 100	2 968 644	2005 3 15 2009 12 31	2005 12 21
----------------	---	-----------	-----------	----------------------	------------

Veiklos sritis: Transporto projektai

sprendimas

2005LV16CPT001	Privažiavimo kelių prie Ventspilio uosto terminalų rekonstrukcija	22 883 000	15 901 397	2006 3 1 2009 12 31	2005 12 15
2005LV16CPT002	Rygos oro uostas: kilimo tako ilginimas ir apšvietimo sistemos rekonstrukcija	19 485 148	16 562 376	2006 4 1 2007 12 31	2005 12 16
2005LV16CPT003	Privažiavimo kelių prie Liepojos uosto rekonstrukcija	11 421 015	8 499 519	2006 6 1 2008 7 1	2005 12 15
2005LV16CPA002	Techninės pagalbos Transporto ministerijai priemonė	440 000	374 000	2006 2 1 2008 12 31	2005 12 23

LIETUVA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
sprendimas						
2004LT16CPE001	Kauno regiono atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas	18 432 000	13 824 000	2006 1 1	2008 12 31	2005 5 24
2004LT16CPE004	Nemuno žemupio baseino 1 paketas	37 880 000	30 304 000	2005 6 1	2007 12 31	2005 3 15
2004LT16CPE005	Klaipėdos vandentiekio ir nuotekų tinklų plėtra	21 738 000	13 694 940	2005 6 1	2007 12 31	2005 3 15
2005LT16CPE001	Neries baseino investicinės programos 1 etapo (Zarasų, Visagino, Utenos, Ignalinos, Molėtų, Ukmergės, Širvintų, Švenčionių savivaldybėse) projektas	37 576 000	30 060 800	2006 4 1	2009 12 31	2005 12 8
2005LT16CPE003	Panevėžio regiono atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas	19 487 000	16 563 950	2007 3 1	2009 12 31	2005 12 8
2005LT16CPE002	Nemuno aukštupio baseino 1 paketo 1 etapo projektas	34 490 900	27 592 720	2006 3 1	2009 12 31	2005 12 2

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas

2005LT16CPA001	Techninė parama Sanglaudos fondui Lietuvos Respublikoje valdyti	1 451 400	1 451 400	2005 5 1	2006 12 31	2005 12 8
----------------	---	-----------	-----------	----------	------------	-----------

Veiklos sritis: Transporto projektai

sprendimas

2004LT16CPT008	IXB transporto koridoriaus trūkstamos grandies statyba — Vilniaus pietinis aplinkkelis	48 702 600	41 397 210	2005 3 1	2007 12 31	2005 6 17
2005LT16CPT001	Lietuvos geležinkelių radijo ryšio sistemos modernizavimas įdiegiant GSM-R	60 517 000	51 439 450	2006 7 1	2009 6 30	2005 12 15

VENGRIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
sprendimas					
2004HU16CPE004	Szabolcs-Szatmár-Bereg savivaldybių buitinių atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas — I etapas	35 844 654	27 958 830	2006 6 1 2007 12 31	2005 12 19
2004HU16CPE005	Geriamojo vandens kokybės gerinimas North-Great Plain regione Vengrijoje	25 583 762	19 187 822	2006 3 1 2007 12 31	2005 8 4

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas					
2005HU16CPA001	2007-2013 m. Sanglaudos fondo finansuojamų geležinkelių sektoriaus projektų rengimas	5 294 118	4 500 000	2005 12 20 2007 12 31	2005 12 20

Veiklos sritis: Transporto projektai

sprendimas					
2004HU16CPT003	Vengrijos oro navigacijos kontrolės tarnybos radarų sistemos kūrimas	38 790 000	19 395 000	2005 4 6 2007 12 31	2005 4 6

MALTA — 2005 m.

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

Veiklos sritis: Aplinkos projektai**Veiklos sritis: Techninės paramos projektas****sprendimas**

2005MT16CPA001	2007— 2013 m. Sanglaudos fondo finansuojamų aplinkos sektoriaus projektų rengimas	964 634	819 939	2006 1 1 2007 12 1	2005 12 19
----------------	---	---------	---------	-------------------------	------------

Veiklos sritis: Transporto projektai**sprendimas**

2004MT16CPT001	TEN-T sekcijų restauravimas ir atnaujinimas	11 086 000	9 423 100	2005 8 1 2007 10 1	2005 4 7
----------------	---	------------	-----------	-------------------------	----------

LENKIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
sprendimas					
2004PL16CPE002	Infrastruktūros kompleksas Bochnia miesto ir Bochencki subregiono infrastruktūros kompleksas	12 192 000	9 777 984	2005 12 31 2009 12 31	2005 12 8
2004PL16CPE006	Krokuvos apskrities šiluminių tinklų sistemos atnaujinimas	75 513 100	54 369 432	2005 12 30 2008 12 31	2005 12 9
2004PL16CPE009	Kielce rajono Sitowka miesto nuotekų valymo įrenginių atnaujinimas ir išplėtimas	27 838 000	15 589 280	2006 10 1 2009 12 31	2005 12 8
2004PL16CPE012	Nuotekų šalinimas iš Nysa miesto ir aplinkinių miestelių: Nysa komuna	18 105 000	15 389 250	2006 10 15 2009 12 31	2005 12 13
2004PL16CPE023	Atliekų tvarkymas Torūnės savivaldybėje	15 264 000	10 837 440	2006 10 1 2009 12 31	2005 12 9
2004PL16CPE028	Zgierz kanalizacijos sistema ir nuotekų valymo įrenginių atnaujinimas	17 615 000	11 978 200	2006 1 1 2010 12 31	2005 12 9
2004PL16CPE034	Pabianice GOS-LAM drenažo rezervuaro surinktuvo užpildymas-Kanalizacijos sistema	18 341 000	11 683 217	2006 1 1 2009 12 31	2005 12 9
2004PL16CPE035	Atliekų ir nuotekų dumblo tvarkymo sistemos statyba Leszno mieste	24 540 000	18 601 320	2005 12 21 2009 12 31	2005 12 13
2005PL16CPE001	Gdansko vandens ir nuotekų projektas	121 410 000	91 057 500	2006 1 1 2009 12 31	2005 12 15
2005PL16CPE002	Zyrardów ir Jaktorów vandens ir nuotekų tvarkymas	23 306 000	18 318 516	2006 4 26 2009 12 31	2005 12 13
2005PL16CPE003	Varšuvos vandens ir nuotekų tvarkymas, III etapas	396 903 000	248 064 375	2006 6 1 2010 12 31	2005 12 9
2005PL16CPE004	Zawiercie vandens ir nuotekų tvarkymas	23 436 000	18 865 980	2006 1 1 2010 12 31	2005 12 21
2005PL16CPE005	Wołomin-Kobyłka vandens ir nuotekų tvarkymas	34 074 000	27 599 940	2006 4 1 2009 12 31	2005 12 13
2005PL16CPE006	Piekary Śląskie vandens ir nuotekų tvarkymas	27 299 000	16 297 503	2006 1 1 2010 12 31	2005 12 15
2005PL16CPE007	Wisłoka upės vandens ir nuotekų tvarkymas	47 770 000	40 126 800	2006 10 1 2009 12 31	2005 12 14
2005PL16CPE008	Świebodzin vandens ir nuotekų tvarkymas	18 144 000	13 608 000	2006 1 1 2009 12 31	2005 12 9
2005PL16CPE009	Krokuvos vandens ir nuotekų tvarkymas	36 405 900	21 479 481	2007 6 1 2009 12 31	2005 12 9

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
2005PL16CPE011	Ostroleka vandens ir nuotekų tvarkymas	26 612 000	19 027 580	2006 6 1	2010 12 31	2005 12 16
2005PL16CPE013	Karkonosze vandens ir nuotekų tvarkymas	58 117 000	49 399 450	2006 1 1	2009 12 31	2005 12 12
2005PL16CPE014	Czarna Staszowska upės vandens ir nuotekų tvarkymas	20 663 000	16 427 085	2006 1 1	2010 12 31	2005 12 9
2005PL16CPE015	Parseta upės vandens ir nuotekų tvarkymas	177 015 000	150 462 750	2006 10 1	2010 12 31	2005 12 12

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas

2005PL16CPA001	Techninė parama informavimo ir viešumo priemonėms	878 000	746 300	2006 1 1	2008 12 31	2005 12 9
----------------	---	---------	---------	----------	------------	-----------

Veiklos sritis: Transporto projektas

sprendimas

2005PL16CPT001	E 65 geležinkelis Varšuva-Gdynia, 2 etapas	475 522 000	399 438 480	2005 12 31	2009 12 31	2005 12 16
----------------	--	-------------	-------------	------------	------------	------------

PORTUGALIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
sprendimas						
2004PT16CPE011	Biologiškai skaidomos miesto atliekos — Cova da Beira/VALNOR kompostavimo įmonė	8 785 000	6 500 900	2004 10 1	2007 3 1	2005 4 22
2004PT16CPE013	Biologiškai skaidomos miesto atliekos — SULDOURO kompostavimo įmonė	9 048 000	5 971 680	2004 3 15	2007 12 31	2005 8 4
2004PT16CPE014	Biologiškai skaidomos miesto atliekos — BRAVAL kompostavimo įmonė	8 348 000	5 760 120	2004 6 1	2007 9 30	2005 4 22
2004PT16CPE016	Biologiškai skaidomos miesto atliekos — NORDESTE kompostavimo įmonė	6 383 500	2 936 410	2004 3 15	2007 12 31	2005 8 4
2004PT16CPE018	Biologiškai skaidomos miesto atliekos — VALORLIS kompostavimo įmonė	9 826 775	7 075 278	2004 10 1	2007 7 1	2005 4 22
2004PT16CPE019	Resitejo, Resiurb ir Amartejo biologiškai skaidomų miesto atliekų įmonė	18 900 000	5 859 000	2004 7 1	2006 12 31	2005 4 22
2004PT16CPE020	Vale do Sousa, Nord biologiškai skaidomų miesto atliekų įmonė	8 512 250	5 958 574	2004 11 1	2007 12 31	2005 4 22
2004PT16CPE021	DOURO/FEIRA upės valymas	16 882 171	11 142 233	2004 11 1	2007 12 31	2005 12 13
2005PT16CPE001	Alto Zêzere ir Côa savivaldybių sistema — 3 etapas — pietinis Mondego aukštupys	42 458 946	28 022 904	2004 6 1	2007 12 31	2005 12 8
2005PT16CPE002	Setubal pusiasalio dumblo valymo savivaldybių sistema	72 953 200	47 419 580	2004 2 1	2007 12 31	2005 12 9
2005PT16CPE004	Trás-os-Montes ir Alto Douro savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema — 4	52 338 000	44 487 300	2005 5 27	2007 12 31	2005 12 22
2005PT16CPE005	Vale do Ave savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema — 2 etapas	63 825 212	33 827 362	2005 8 4	2007 12 31	2005 12 7
2005PT16CPE006	Baixo Mondego — Bairrada savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema	62 264 151	33 000 000	2005 8 4	2008 12 31	2005 12 6
2004PT16CPE004	Vale do Ave vandentiekis ir asenizacija -1 etapas	78 955 989	42 873 102	2004 4 1	2007 12 31	2005 11 22

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

sprendimas

2004PT16CPA001	Techninė pagalba — 2 etapas	2 864 976	2 435 230	2003 9 1	2008 12 31	2005 4 18
----------------	-----------------------------	-----------	-----------	----------	------------	-----------

Veiklos sritis: Transporto projektas

sprendimas

2005PT16CPT001	Ponta Delgada jūrų terminalo statyba	32 189 043	24 141 782	2006 2 1	2008 1 31	2005 12 9
2005PT16CPT002	IC3 — Tomar prijungimas prie IP6	17 793 485	14 946 527	2004 9 3	2007 12 31	2005 12 9

SLOVĖNIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
sprendimas						
2005SI16CPE001	CELJE regioninis atliekų tvarkymo centras- II etapas. — Mechaninis, biologinis ir terminis miesto atliekų tvarkymas	29 045 329	20 331 730	2005 8 1	2008 8 31	2005 12 19
2005SI16CPE002	Nuotekų surinkimo, valymo ir vanden- tiekio sistema TRZIC savivaldybei	18 828 147	11 306 521	2005 8 1	2010 12 31	2005 12 13
2005SI16CPE003	PTUJSKO POLJE gruntinio vandens inte- gruota apsauga — I etapas	30 393 664	19 755 880	2005 8 1	2010 12 31	2005 12 19
2005SI16CPE004	Centrinio SAVA upės baseino nuotekų valymo įrenginių ir kanalizacijos infrast- ruktūra — TRBOVLJE ir HRASTNIK projektai	12 553 147	7 531 888	2005 8 1	2009 12 31	2005 12 19

Veiklos sritis: Transporto projektas**sprendimas**

2005SI16CPT002	Slovėnijos geležinkelio tinklo elektra- varomų traukinių stacionarių įrenginių nuotolinis valdymas	28 347 650	23 528 549	2005 9 15	2009 9 30	2005 12 21
----------------	--	------------	------------	-----------	-----------	------------

SLOVAKIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

sprendimas

2004SK16CPE006	Orava regiono vandentiekis ir kanalizacija	19 489 399	16 565 989	2004 7 16	2009 12 31	2005 12 8
2004SK16CPE007	Bratislava — apsauga nuo potvynių	31 238 748	26 552 936	2004 7 19	2010 6 30	2005 12 13

SPRENDIMŲ DALINIAI PAKEITIMAI 2005 m.

Patikslintos sumos yra naujos visos išlaidos ir (arba) Sanglaudos fondo parama

ESTIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas					
2001EE16PPE007	Tartu vandentiekio ir kanalizacijos remontas ir plėtra	19 579 610	13 705 727	2001 12 13 2007 6 30	2005 12 13

Sprendimo daliniu pakeitimu didinama Sanglaudos fondo paramos suma.

GRAIKIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas						
1994GR16CPE068 94.9.61/004	Psytalia biologinis valymas (2 etapas)	171 703 504	134 584 061	1994 7 6	2004 12 31	2005 4 14
2001GR16CPE005	PREVEZA nuotekų šalinimo vamzdynas	8 300 000	6 225 000	2001 9 17	2005 12 31	2005 11 29
2001GR16CPE006	IGOUMENITSA savivaldybės nuotekų šalinimas	8 451 944	6 338 958	2001 9 17	2007 9 30	2005 12 16
2001GR16CPE007	Valymo įrenginių nuotekų šalinimo tinklo ir GREVENA miesto nuotekų privedimo darbai	12 932 770	9 699 578	2001 9 17	2007 12 31	2005 12 23
2001GR16CPE013	KARDISTA savivaldybės vandentiekio ir nuotekų šalinimo tinklo statyba ir gerinimas, nuotekų valymo įrenginių plėtra	17 661 410	13 246 058	2001 9 17	2007 12 31	2005 12 8
2001GR16CPE019	Komotini vandentiekio ir dumblo bei lietaus vandens drenažo sistema ir nuotolinis valdymas	12 940 800	9 705 600	2001 9 17	2005 12 31	2005 9 5

Veiklos sritis: Transporto projektai

keičiantis sprendimas

2000GR16CPT007	PATHE ruožas: apvažiavimas Agiou-Konstantinou, apvažiavimas Kamena-Vourla	265 240 791	146 062 798	2000 11 24	2009 6 30	2005 12 27
2001GR16CPT003	Egnatia ruožas: Nymfopetra — Rentina — Asprovalta	140 000 000	77 095 200	2001 10 24	2008 12 31	2005 12 27

Sprendimo daliniu pakeitimu mažinama visų išlaidų ir Sanglaudos fondo paramos suma.

ISPANIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga		Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas						
2000ES16CPE033	Presa de los Melonares, Sevilija vandentiekis	30 691 271	26 087 580	2000 10 19	2007 12 31	2005 12 31
2000ES16CPE080	Jucar hidrografinio baseino asenizacijos projektai (Grupė 2001)	1 930 034	1 544 027	2001 6 8	2006 12 31	2005 12 15
2000ES16CPE096	Šiaurės Galisijos hidrografinio baseino asenizacijos projektai (Grupė 2001)	2 514 717	2 011 744	2001 8 10	2007 12 31	2005 7 15
2000ES16CPE138	Dumblo tvarkymo Andalūzijos autonominiam regione vykdytina veikla-2001-Grupė 1	3 252 759	2 605 407	2001 12 18	2007 12 31	2005 3 15
2000ES16CPE141	Dumblo tvarkymas Kastilijos ir Leono autonominiam regione-Grupė 2001	299 551	239 640	2001 7 6	2007 12 31	2005 11 25
2000ES16CPE145	Dumblo tvarkymo Baskijos autonominiam regione vykdytina veikla	2 384 315	1 907 452	2002 4 17	2007 12 31	2005 5 10
2002ES16CPE014	Techninė pagalba-Madrido antrojo pagrindinio vandentiekio žiedo preliminarus projekto ir projektų rengimas-1 etapas	940 102	799 087	2002 12 20	2009 12 31	2005 6 14
2004ES16CPE030	Težo hidrografinio baseino vandentiekis — Grupė 2004	1 039 053	831 242	2004 12 14	2007 12 31	2005 6 14
2004ES16CPE031	Castilla la Mancha dumblo tvarkymas — Grupė 2004	1 447 945	1 158 356	2003 8 5	2007 12 31	2005 11 24

Veiklos sritis: Transporto projektai

keičiantis sprendimas

2001ES16CPT001	Barcelonos uosto pagrindinis projektas	141 388 884	74 936 109	2001 11 22	2009 12 31	2005 3 31
----------------	--	-------------	------------	------------	------------	-----------

Sprendimo daliniu pakeitimu didinama visų išlaidų suma.

LIETUVA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektas

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas					
2000LT16PPE002	Druskininkų vandenvalos įrenginių modernizavimas ir rekonstrukcija	5 293 235	3 368 235	2000 12 22 2006 12 31	2005 12 2

Sprendimo daliniu pakeitimu mažinama Sanglaudos fondo parama

VENGRIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Transporto projektas**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas					
2001HU16PPT006	Kelių atnaujinimo programa, kad būtų pasiekta 11.5 t keliamoji galia — I etapas, 3 ir 35 magistraliniai keliai	39 999 080	19 999 540	2001 12 14 2009 6 30	2005 12 13

LENKIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektas

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

keičiantis sprendimas

2000PL16PPE012	Krokuva Plaszow II, Dumblo valymo įrenginiai	85 804 200	55 772 730	2000 12 28 2009 12 31	2005 12 19
2002PL16PPE030	Kalisz buitinių atliekų tvarkymas	16 850 001	11 626 501	2004 9 29 2008 12 31	2005 7 29

PORTUGALIJA — 2005 m.

Veiklos sritis: Aplinkos projektai

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
keičiantis sprendimas					
1998PT16CPE001	S. Miguel, Pico ir Terceira salų kietųjų miesto atliekų perdirbimas ir galutinis panaudojimas	22 337 290	18 986 696	1997 1 1 2006 12 31	2005 11 18
1999PT16CPE001	Grande Porto Sul vandentiekis	49 879 789	42 397 820	1999 6 1 2003 12 31	2005 11 28
2000PT16CPE007	Zêzere-Côa savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema	54 910 000	34 593 300	2000 7 1 2003 12 31	2005 4 22
2000PT16CPE008	Lis upės ir Ribeira de Seiça hidrografinių baseinų integruotas valymas	u	32 970 825	2000 7 1 2007 6 30	2005 3 8
2000PT16CPE010	IPE tyrimas ir techniniai projektai	34 117 770	29 000 104	2000 10 1 2006 3 31	2005 7 1
2000PT16CPE013	Norte Alentejano savivaldybių kietųjų miesto atliekų perdirbimo ir panaudojimo sistema	12 643 600	10 747 060	2000 6 3 2006 12 31	2005 12 9
2001PT16CPE001	Baixo Alentejo kietųjų miesto atliekų integruota perdirbimo ir panaudojimo sistema	19 043 256	14 987 042	2000 7 1 2005 1 31	2005 6 24
2001PT16CPE007	Raia-Zêzere ir Nabão savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema — 1 etapas	63 695 000	44 586 500	2000 3 1 2006 12 31	2005 3 8
2002PT16CPE009	Vale do Ave savivaldybių vandentiekio ir asenizacijos sistema — tyrimai/projektai/konsultacijos	3 140 000	2 669 000	2002 6 1 2005 12 31	2005 6 21
2002PT16CPE012	Madeiros salos kietųjų atliekų perdirbimas	114 382 378	76 384 552	1996 5 1 2007 12 31	2005 9 2
2002PT16CPE012	Madeiros salos kietųjų atliekų perdirbimas	114 382 378	76 384 552	1996 5 1 2007 12 31	2005 12 21
2004PT16CPE012	Biologiškai skaidomos miesto atliekos -AMARSUL kompostavimo įmonė	40 309 982	23 782 889	2004 7 1 2007 6 30	2005 7 1
2004PT16CPE020	Biologiškai skaidomos miesto atliekos, šiaurinis Vale do Sousa	8 512 250	5 958 574	2004 11 1 2007 12 31	2005 12 19

Veiklos sritis: Techninės paramos projektas

keičiantis sprendimas

2000PT16CPA001	Techninė parama Sanglaudos fondui II	2 533 311	2 153 313	2000 10 1 2007 12 31	2005 9 5
----------------	--------------------------------------	-----------	-----------	----------------------	----------

Veiklos sritis: Transporto projektas

keičiantis sprendimas

2000PT16CPT012	Geležinkelio ruožo į Algarvę atnaujinimas III — Dalies Coia-Pinhal Novo statyba	102 425 745	82 225 306	2000 7 1 2004 12 31	2005 9 2
2000PT16CPT012	Geležinkelio ruožo į Algarvę atnaujinimas III — Dalies Coia-Pinhal Novo statyba	102 425 745	82 225 306	2000 7 1 2004 12 31	2005 12 15
2001PT16CPT003	Geležinkelio ruožo į Algarvę atnaujinimas III — Dalies Ermidas-Faro statyba	173 996 419	139 197 136	2001 7 2 2006 12 31	2005 6 27

SLOVĖNIJA — 2005 m.**Veiklos sritis: Aplinkos projektai**

Projekto nr.	Pavadinimas	Iš viso išlaidų (EUR)	Sanglaudos fondo parama (EUR)	Numatyta darbų pradžia ir pabaiga	Sprendimo priėmimo data
--------------	-------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

keičiantis sprendimas

2000SI16PPE004	Gora sritis, vandentiekis — Trnovsko-Banjiski Plateau tvarusis vandentiekis	5 095 726	2 547 863	2001 11 26 2005 12 31	2005 12 13
2000SI16PPE005	Slovenj Gradec nuotekų valymo įrenginiai — Mislinja upės baseino nuotekų valymas	5 351 084	2 675 542	2001 2 15 2006 12 31	2005 12 2

Sprendimo daliniu pakeitimu mažinamos visos išlaidos ir Sanglaudos fondo parama

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

2006 m. Kvietimas teikti paraiškas Bendrijos bendradarbiavimo civilinės saugos srityje

(2006/C 118/08)

I.1. Europos Komisijos Aplinkos generalinio direktorato Civilinės saugos padalinys skelbia kvietimą teikti paraiškas, siekdamas atrinkti projektus, kuriems gali būti skiriama finansinė parama pagal Bendrijos veiksmų programą civilinės saugos srityje, įsteigtą 1999 m. gruodžio 9 d. Tarybos sprendimu (1999/847/EB) su pakeitimais, padarytais 2004 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimu (2005/12/EB). Ši finansinė parama bus teikiama dotacijų forma.

I.2. Sritys, kurioms taikomas šis kvietimas, veiklos pobūdis bei turinys (taip pat paramos teikimo sąlygos ir paraiškos formos) yra nurodyti su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose. Išsamūs nurodymai, kam ir kada pateikti paraišką yra taip pat išdėstyti dokumentuose. Šiuos dokumentus galima rasti Europos tinklapyje adresu:

http://ec.europa.eu/comm/environment/funding/intro_en.htm

I.3. Paraiškos turi būti išsiųstos Komisijai su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose nurodytu adresu ne vėliau kaip 2006 m. liepos 6 d. Paraiškos turi būti pateiktos paštu arba per greitojo pašto tarnybą ne vėliau kaip 2006 m. liepos 6 d. (įrodymas yra išsiuntimo data, pašto antspaudas arba išsiuntimo kvito data). Paraiškos taip pat gali būti pristatytos ir įteiktos tiesiogiai su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose nurodytu adresu ne vėliau kaip 2006 m. liepos 6 d. 17.00 val. (įrodymas yra atsakingo pareigūno pasirašytas gavimo patvirtinimas su nurodyta data).

Paraiškos išsiųstos prieš nustatytą terminą, bet Komisijos gautos po 2006 m. liepos 20 d. (galutinis gavimo terminas), bus atmestos. Pareiškėjai privalo imtis visų atsargumo priemonių dėl šio galutinio termino.

Paraiškos, išsiųstos faksu, elektroniniu paštu, nepilnos paraiškos, arba dalimis išsiųstos paraiškos bus atmestos.

I.4. *Paraiškų vertinimo tvarka:*

Paraiškų vertinimo tvarka yra tokia:

- paraiška gaunama, užregistruojama ir Komisija patvirtina jos gavimą,
- paraišką nagrinėja Komisijos tarnybos,
- priimamas galutinis sprendimas dėl paramos skyrimo ir apie jį pranešama pareiškėjui.

Paramos gavėjai bus atrinkti remiantis su šiuo kvietimu teikti paraiškas susijusiuose I.2. punkte nurodytuose dokumentuose nustatytais kriterijais ir neviršijant tam skirto biudžeto.

Visa procedūra laikoma griežtai paslapyje. Jei Komisija patvirtina paraišką, sudaroma Komisijos ir pareiškėjo sutartis dėl dotacijos (sumas nurodant eurus).

2006 m. Kvietimas teikti paraiškas Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje

(2006/C 118/09)

I.1. Europos Komisijos Aplinkos generalinio direktorato Civilinės saugos padalinys skelbia kvietimą teikti paraiškas, siekdamas atrinkti projektus, kuriems gali būti skiriama finansinė parama pagal Bendrijos bendradarbiavimo programą atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje, įsteigtą 2000 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu (2850/2000/EB). Ši finansinė parama bus teikiama dotacijų forma.

I.2. Sritis, kurioms taikomas šis kvietimas, veiklos pobūdis bei turinys (taip pat paramos teikimo sąlygos ir paraiškos formos) yra nurodyti su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose. Išsamūs nurodymai, kam ir kada pateikti paraišką yra taip pat išdėstyti dokumentuose. Šiuos dokumentus galima rasti Europos tinklapyje adresu:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

I.3. Paraiškos turi būti išsiųstos Komisijai su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose nurodytu adresu ne vėliau kaip 2006 m. birželio 30 d. Paraiškos turi būti pateiktos paštu arba per greitojo pašto tarnybą ne vėliau kaip 2006 m. birželio 30 d. (įrodymas yra išsiuntimo data, pašto antspaudas arba išsiuntimo kvito data). Paraiškos taip pat gali būti pristatytos ir įteiktos tiesiogiai su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose nurodytu adresu ne vėliau kaip 2006 m. birželio 30 d. 17.00 val. (įrodymas yra atsakingo pareigūno pasirašytas gavimo patvirtinimas su nurodyta data).

Paraiškos, išsiųstos prieš nustatytą terminą, bet Komisijos gautos po 2006 m. liepos 15 d. (galutinis gavimo terminas), bus atmestos. Pareiškėjai privalo imtis visų atsargumo priemonių dėl šio galutinio termino.

Paraiškos išsiųstos faksu, elektroniniu paštu, nepilnos paraiškos arba dalimis atsiųstos paraiškos nepriimamos.

I.4. *Paraiškų vertinimo tvarka:*

Paraiškų vertinimo tvarka yra tokia:

- paraiška gaunama, užregistruojama ir Komisija patvirtina jos gavimą,
- paraišką nagrinėja Komisijos tarnybos,
- priimamas galutinis sprendimas dėl paramos skyrimo ir apie jį pranešama pareiškėjui.

Paramos gavėjai bus atrinkti remiantis su šiuo kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose nustatytais kriterijais ir neviršijant tam skirto biudžeto.

Visa procedūra laikoma griežtai paslapyje. Jei Komisija patvirtina paraišką, sudaroma Komisijos ir pareiškėjo sutartis dėl dotacijos (sumas nurodant eurai).

Komisijos sprendimas yra galutinis.
